|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:0 |  | 1 | {1}{2}{3>#<3}{4}{5}{6}{7}{8>ເຕັນສັກສິດແມ່ນຫຍັງ<8} | | {1}{2}{3>#<3}{4}{5}{6}{7}{8>໑໑໑໑<8} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:2 |  | 3 | The scripture which above all others had been both the foundation and the central pillar of the advent faith was the declaration: | | ພຣະຄໍາ ພີ ຊຶ່ງ ເຫນືອ ທຸກ ສິ່ງ ທຸກ ຢ່າງ ໄດ້ ເປັນ ທັງ ຮາກ ຖານ ແລະ ຫລັກ ທໍາ ສໍາຄັນ ຂອງ ສັດທາ ທີ່ ເກີດ ຂຶ້ນ ນັ້ນ ແມ່ນ ການ ປະກາດ ວ່າ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:3 |  | 4 | “Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed.” (ດານີເອນ 8:14). | | "ເຖິງສອງພັນສາມຮ້ອຍວັນ; ແລ້ວຈະທໍາຄວາມສະອາດໃຫ້ສະອາດ." (ດານີເອນ 8:14). | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:4 |  | 5 | These had been familiar words to all believers in the Lord's soon coming. | | ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນີ້ ເປັນ ຖ້ອຍ ຄໍາ ທີ່ ຄຸ້ນ ເຄີຍ ກັບ ຜູ້ ເຊື່ອ ທຸກ ຄົນ ໃນ ບໍ່ ຊ້າ ນີ້ ທີ່ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຈະ ມາ ເຖິງ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:5 |  | 6 | By the lips of thousands was this prophecy repeated as the watchword of their faith. | | ໂດຍ ປາ ກິ ສຖານ ຫລາຍ ພັນ ຄົນ ໄດ້ ກ່າວ ຊ້ໍາ ຄໍາ ທໍານາຍ ນີ້ ຄື ກັນ ກັບ ຖ້ອຍ ຄໍາ ແຫ່ງ ສັດ ທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:6 |  | 7 | All felt that upon the events therein foretold depended their brightest expectations and most cherished hopes. | | ທຸກ ຄົນ ໄດ້ ຮູ້ ສຶກ ວ່າ ໃນ ເຫດ ການ ທີ່ ໄດ້ ຖືກ ບອກ ໄວ້ ລ່ວງ ຫນ້າ ນັ້ນ ແມ່ນ ຂຶ້ນ ຢູ່ ກັບ ຄວາມ ຄາດ ຫວັງ ທີ່ ແຈ່ມ ໃສ ແລະ ຄວາມ ຫວັງ ທີ່ ສຸດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:7 |  | 8 | These prophetic days had been shown to terminate in the autumn of 1844. | | ວັນ ພະຍາກອນ ເຫລົ່າ ນີ້ ໄດ້ ຖືກ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ວ່າ ຈະ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ ໃນ ລະດູ ໃບ ໄມ້ ປົ່ງ ປີ 1844. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:8 |  | 9 | In common with the rest of the Christian world, Adventists then held that the earth, or some portion of it, was the sanctuary. | | ຄ້າຍຄືກັນກັບໂລກຄລິດສະຕຽນທີ່ຍັງເຫຼືອແລ້ວ Adventists ຖືວ່າແຜ່ນດິນໂລກຫຼືບາງສ່ວນເປັນບ່ອນສັກສິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:9 |  | 10 | They understood that the cleansing of the sanctuary was the purification of the earth by the fires of the last great day, and that this would take place at the second advent. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ເຂົ້າ ໃຈ ວ່າ ການ ທໍາ ຄວາມ ສະ ອາດ ຂອງ ສະ ຖານ ທີ່ ສັກ ສິດ ເປັນ ການ ທໍາ ຄວາມ ສະ ອາດ ຂອງ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ ໂດຍ ໄຟ ໃນ ວັນ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ສຸດ ທ້າຍ, ແລະ ວ່າ ສິ່ງ ນີ້ ຈະ ເກີດ ຂຶ້ນ ໃນ ການ ພະ ຈົນ ໄພ ຄັ້ງ ທີ ສອງ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:10 |  | 11 | Hence the conclusion that Christ would return to the earth in 1844. {GC 409.1} | | ດັ່ງນັ້ນ ການສະຫລຸບທີ່ວ່າພະຄລິດຈະກັບຄືນສູ່ແຜ່ນດິນໂລກໃນປີ 1844. {GC 409.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:11 |  | 12 | But the appointed time had passed, and the Lord had not appeared. | | ແຕ່ ເວລາ ທີ່ ຖືກ ແຕ່ງຕັ້ງ ໄດ້ ຜ່ານ ໄປ ແລ້ວ, ແລະ ພຣະຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ມາ ປະກົດ ຕົວ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:12 |  | 13 | The believers knew that God's word could not fail; their interpretation of the prophecy must be at fault; but where was the mistake? | | ພວກທີ່ເຊື່ອຮູ້ວ່າພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຫຼົມແຫຼວໄດ້; ການຕີຄວາມຫມາຍຂອງພວກເຂົາໃນການພະຍາກອນຕ້ອງເປັນຄວາມຜິດ; ແຕ່ຄວາມຜິດພາດຢູ່ໃສ? | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:13 |  | 14 | Many rashly cut the knot of difficulty by denying that the 2300 days ended in 1844. | | ຫຼາຍຄົນໄດ້ຕັດຄວາມຫຍຸ້ງຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍໂດຍປະຕິເສດວ່າ 2300 ວັນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງໃນປີ 1844. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:14 |  | 15 | No reason could be given for this except that Christ had not come at the time they expected Him. | | ບໍ່ ມີ ເຫດຜົນ ໃດ ທີ່ ຈະ ໃຫ້ ສໍາລັບ ເລື່ອງ ນີ້ ໄດ້ ເວັ້ນ ເສຍ ແຕ່ ວ່າ ພຣະ ຄຣິດ ບໍ່ ໄດ້ ມາ ໃນ ເວລາ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຄາດ ຫວັງ ຈາກ ພຣະອົງ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:15 |  | 16 | They argued that if the prophetic days had ended in 1844, Christ would then have returned to cleanse the sanctuary by the purification of the earth by fire; and that since He had not come, the days could not have ended. {GC 409.2} | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ໂຕ້ ຖຽງ ວ່າ ຖ້າ ວັນ ທໍານາຍ ໄດ້ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ ໃນ ປີ 1844 ແລ້ວ ພຣະ ຄຣິດ ກໍ ຈະ ກັບ ຄືນ ມາ ຊໍາລະ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ໂດຍ ການ ຊໍາລະ ລ້າງ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ດ້ວຍ ໄຟ; ແລະ ວ່າ ນັບ ແຕ່ ພຣະ ອົງ ບໍ່ ໄດ້ ມາ ເຖິງ, ວັນ ເວລາ ຈະ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ ບໍ່ ໄດ້. {GC 409.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:16 |  | 17 | To accept this conclusion was to renounce the former reckoning of the prophetic periods. | | ທີ່ຈະຍອມຮັບການສະຫລຸບນີ້ແມ່ນການປະຕິເສດການກ່າວຄໍາເຫັນໃນສະໄຫມທີ່ເຄີຍເປັນຄໍາພະຍາກອນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:17 |  | 18 | The 2300 days had been found to begin when the commandment of Artaxerxes for the restoration and building of Jerusalem went into effect, in the autumn of 457 B.C. | | 2300 ວັນ ໄດ້ ຖືກ ພົບ ເຫັນ ວ່າ ເລີ່ມ ຕົ້ນ ເມື່ອ ພຣະ ບັນຍັດ ຂອງ Artaxerxes ສໍາລັບ ການ ຟື້ນ ຟູ ແລະ ການ ສ້າງ ເຢຣູຊາ ເລັມ ໄດ້ ມີ ຜົນ ບັງຄັບ ໃຊ້, ໃນ ລະດູ ໃບ ໄມ້ ປົ່ງ ຂອງ ປີ 457 ກ່ອນ ຄ. ສ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:18 |  | 19 | Taking this as the starting point, there was perfect harmony in the application of all the events foretold in the explanation of that period in Daniel 9:25-27. | | ໂດຍ ຖື ວ່າ ນີ້ ເປັນ ຈຸດ ເລີ່ມ ຕົ້ນ, ມີ ຄວາມ ປອງ ດອງ ທີ່ ສົມ ບູນ ແບບ ໃນ ການ ນໍາ ໃຊ້ ເຫດ ການ ທັງ ຫມົດ ທີ່ ໄດ້ ບອກ ໄວ້ ລ່ວງ ຫນ້າ ໃນ ຄໍາ ອະ ທິ ບາຍ ຂອງ ໄລ ຍະ ນັ້ນ ໃນ ດາ ນີ ເອນ 9:25-27. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:19 |  | 20 | Sixty-nine weeks, the first 483 of the 2300 years, were to reach to the Messiah, the Anointed One; and Christ's baptism and anointing by the Holy Spirit, A.D. | | ຫົກສິບເກົ້າອາທິດ, 483 ທໍາອິດຂອງ 2300 ປີ, ແມ່ນໄດ້ເຂົ້າເຖິງພຣະເມຊີ, ຜູ້ຖືກເຈີມ; ແລະ ການ ຮັບ ບັບ ຕິ ສະ ມາ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ແລະ ການ ສະ ຫນຸນ ໂດຍ ພຣະ ວິນ ຍານ ບໍ ລິ ສຸດ, ສ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:20 |  | 21 | 27, exactly fulfilled the specification. | | 27, ໄດ້ສໍາເລັດຢ່າງແນ່ນອນກ່ຽວກັບຄວາມລະອຽດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:21 |  | 22 | In the midst of the seventieth week, Messiah was to be cut off. | | ໃນກາງອາທິດທີເຈັດ, ພຣະເມຊີຈະຖືກຕັດຂາດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:22 |  | 23 | Three and a half years after His baptism, Christ was crucified, in the spring of A.D. | | ສາມ ປີ ເຄິ່ງ ຫລັງ ຈາກ ການ ບັບ ຕິ ສະ ມາ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ຖືກ ຄຶງ ຄຶງ, ໃນ ລະ ດູ ໃບ ໄມ້ ປົ່ງ ຂອງ ອາ ດີດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:23 |  | 24 | 31. | | 31. | 99 |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:24 |  | 25 | The seventy weeks, or 490 years, were to pertain especially to the Jews. | | ເຈັດສິບອາທິດ ຫຼື 490 ປີ ແມ່ນມີຄວາມສໍາຄັນເປັນພິເສດຕໍ່ຊາວຢິວ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:25 |  | 26 | At the expiration of this period the nation sealed its rejection of Christ by the persecution of His disciples, and the apostles turned to the Gentiles, A.D. | | ເມື່ອ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ ໃນ ຊ່ວງ ນີ້ ປະ ເທດ ຊາດ ໄດ້ ຜະ ນຶກ ການ ປະ ຕິ ເສດ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ໂດຍ ການ ຂົ່ມ ເຫັງ ຂອງ ພວກ ສາ ນຸ ສິດ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ແລະ ພວກ ອັກ ຄະ ສາ ວົກ ໄດ້ ຫັນ ໄປ ຫາ ຄົນ ຕ່າງ ຊາດ, ອ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:26 |  | 27 | 34. | | 34. | 99 |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:27 |  | 28 | The first 490 years of the 2300 having then ended, 1810 years would remain. | | 490 ປີທໍາອິດຂອງ 2300 ທີ່ໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລ້ວ, 1810 ປີຈະຍັງຄົງຢູ່. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:28 |  | 29 | From A.D. | | ຈາກ ອ.ດີ | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:29 |  | 30 | 34, 1810 years extend to 1844. | | 34, 1810 ປີຍາວເຖິງ 1844. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:30 |  | 31 | “Then,” said the angel, “shall the sanctuary be cleansed.” | | ເທວະດາກ່າວວ່າ "ແລ້ວຈະທໍາຄວາມສະອາດໃຫ້ສະອາດ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:31 |  | 32 | All the preceding specifications of the prophecy had been unquestionably fulfilled at the time appointed. {GC 410.1} | | ລາຍ ລະ ອຽດ ທັງ ຫມົດ ທີ່ ຜ່ານ ມາ ຂອງ ການ ທໍານາຍ ໄດ້ ຖືກ ບັນ ລຸ ຢ່າງ ບໍ່ ສົງ ໄສ ໃນ ເວ ລາ ທີ່ ໄດ້ ຖືກ ແຕ່ງ ຕັ້ງ. {GC 410.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:32 |  | 33 | With this reckoning, all was clear and harmonious, except that it was not seen that any event answering to the cleansing of the sanctuary had taken place in 1844. | | ດ້ວຍການຄິດໄລ່ຄັ້ງນີ້, ທຸກຄົນກໍຈະແຈ້ງ ແລະ ສອດຄ່ອງກັນ, ຍົກເວັ້ນວ່າບໍ່ເຫັນວ່າເຫດການໃດທີ່ຕອບໂຈດການຊໍາລະສະສາງສະຖານທີ່ສັກສິດໄດ້ເກີດຂຶ້ນໃນປີ ຄ.ສ. 1844. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:33 |  | 34 | To deny that the days ended at that time was to involve the whole question in confusion, and to renounce positions which had been established by unmistakable fulfillments of prophecy. {GC 410.2} | | ການ ປະຕິເສດ ວ່າ ວັນ ເວລາ ທີ່ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ ໃນ ເວລາ ນັ້ນ ແມ່ນ ກ່ຽວ ພັນ ກັບ ຄໍາ ຖາມ ທັງ ຫມົດ ໃນ ຄວາມ ສັບສົນ, ແລະ ການ ປະ ຕິ ເສດ ຕໍາ ແຫນ່ງ ທີ່ ໄດ້ ຖືກ ຈັດ ຕັ້ງ ຂຶ້ນ ໂດຍ ການ ເຮັດ ຕາມ ຄໍາ ພະຍາກອນ ທີ່ ບໍ່ ແນ່ນອນ. {GC 410.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:34 |  | 35 | But God had led His people in the great advent movement; His power and glory had attended the work, and He would not permit it to end in darkness and disappointment, to be reproached as a false and fanatical excitement. | | ແຕ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ນໍາພາຜູ້ຄົນຂອງພຣະອົງໃນການເຄື່ອນເຫນັງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່; ອໍາ ນາດ ແລະ ລັດ ສະ ຫມີ ພາບ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ວຽກ ງານ, ແລະ ພຣະ ອົງ ຈະ ບໍ່ ປ່ອຍ ໃຫ້ ມັນ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ ໃນ ຄວາມ ມືດ ແລະ ຄວາມ ຜິດ ຫວັງ, ໃຫ້ ຖືກ ປະ ຕິ ບັດ ວ່າ ເປັນ ຄວາມ ຕື່ນ ເຕັ້ນ ທີ່ ບໍ່ ຖືກ ຕ້ອງ ແລະ ເປັນ ແບບ ທໍາ ມະ ດາ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:35 |  | 36 | He would not leave His word involved in doubt and uncertainty. | | ພຣະອົງ ຈະ ບໍ່ ປະ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະອົງ ໄວ້ ໃນ ຄວາມ ສົງ ໄສ ແລະ ຄວາມ ບໍ່ ແນ່ນອນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:36 |  | 37 | Though many abandoned their former reckoning of the prophetic periods and denied the correctness of the movement based thereon, others were unwilling to renounce points of faith and experience that were sustained by the Scriptures and by the witness of the Spirit of God. | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຫລາຍ ຄົນ ໄດ້ ປະ ຖິ້ມ ການ ພິຈາລະນາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃນ ໄລຍະ ທີ່ ເປັນ ສາດສະດາ ແລະ ປະຕິ ເສດ ຄວາມ ຖືກຕ້ອງ ຂອງ ການ ເຄື່ອນ ໄຫວ ທີ່ ມີ ຢູ່ ໃນ ນັ້ນ, ແຕ່ ຄົນ ອື່ນໆ ກໍ ບໍ່ ເຕັມ ໃຈ ທີ່ ຈະ ປະ ຖິ້ມ ຄວາມ ເຊື່ອ ແລະ ປະສົບ ການ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ສະຫນັບສະຫນູນ ຈາກ ພຣະ ຄໍາ ພີ ແລະ ໂດຍ ພະຍານ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:37 |  | 38 | They believed that they had adopted sound principles of interpretation in their study of the prophecies, and that it was their duty to hold fast the truths already gained, and to continue the same course of Biblical research. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ເຊື່ອ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ເອົາ ຫລັກ ທໍາ ທີ່ ຖືກ ຕ້ອງ ຂອງ ການ ແປ ຄວາມ ຫມາຍ ໃນ ການ ສຶກ ສາ ຄໍາ ທໍານາຍ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ວ່າ ມັນ ເປັນ ຫນ້າ ທີ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຈະ ຍຶດ ຫມັ້ນ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ມາ ແລ້ວ, ແລະ ຈະ ສືບ ຕໍ່ ການ ຄົ້ນ ຄວ້າ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:38 |  | 39 | With earnest prayer they reviewed their position and studied the Scriptures to discover their mistake. | | ດ້ວຍຄໍາອະທິດຖານຢ່າງຈິງຈັງ ເຂົາເຈົ້າໄດ້ທົບທວນເບິ່ງຕໍາແຫນ່ງຂອງເຂົາເຈົ້າແລະສຶກສາພຣະຄໍາພີເພື່ອຄົ້ນພົບຄວາມຜິດພາດຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:39 |  | 40 | As they could see no error in their reckoning of the prophetic periods, they were led to examine more closely the subject of the sanctuary. {GC 410.3} | | ເມື່ອເຂົາເຈົ້າບໍ່ເຫັນຄວາມຜິດພາດໃນການຄິດເຖິງສະໄຫມທີ່ເປັນຄໍາພະຍາກອນ ເຂົາເຈົ້າຈຶ່ງຖືກນໍາໄປກວດສອບຢ່າງໃກ້ຊິດຫຼາຍຂຶ້ນກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງສະຖານທີ່ສັກສິດ. {GC 410.3} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:40 |  | 41 | In their investigation they learned that there is no Scripture evidence sustaining the popular view that the earth is the sanctuary; but they found in the Bible a full explanation of the subject of the sanctuary, its nature, location, and services; the testimony of the sacred writers being so clear and ample as to place the matter beyond all question. | | ໃນ ການ ສອບ ສວນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮຽນ ຮູ້ ວ່າ ບໍ່ ມີ ຫລັກ ຖານ ພຣະ ຄໍາ ພີ ທີ່ ສະ ຫນັບ ສະ ຫນູນ ທັດ ສະ ນະ ທີ່ ນິ ຍົມ ຊົມ ຊອບ ວ່າ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ ເປັນ ສັກ ສິດ; ແຕ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ພົບເຫັນໃນຄໍາພີໄບເບິນອະທິບາຍຢ່າງຄົບຖ້ວນກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງສະຖານທີ່ສັກສິດ, ທໍາມະຊາດ, ສະຖານທີ່, ແລະການບໍລິການ; ປະຈັກ ພະຍານ ຂອງ ຜູ້ ຂຽນ ທີ່ ສັກສິດ ທີ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ແລະ ມີ ຫລາຍ ທີ່ ສຸດ ເພື່ອ ໃຫ້ ເລື່ອງ ນີ້ ເກີນ ກວ່າ ຄໍາ ຖາມ ທັງ ຫມົດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:41 |  | 42 | The apostle Paul, in the Epistle to the Hebrews, says: | | ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ໃນອັຟການິສຖານຕໍ່ຊາວເຫບເລີ ກ່າວວ່າ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:42 |  | 43 | “Then verily the first covenant had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary. | | "ແລ້ວ ຕາມ ຈິງ ແລ້ວ ພັນທະ ສັນຍາ ທໍາ ອິດ ກໍ ໄດ້ ມີ ພິທີການ ຮັບ ໃຊ້ ຈາກ ສະຫວັນ ນໍາ ອີກ, ແລະ ເປັນ ບ່ອນ ສັກສິດ ແຫ່ງ ໂລກ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:43 |  | 44 | For there was a tabernacle made; the first, wherein was the candlestick, and the table, and the shewbread; which is called the sanctuary. | | ເພາະມີການສ້າງພະລາບ; ອັນທໍາອິດ, ເຊິ່ງໃນນັ້ນແມ່ນໄມ້ທູບທຽນ, ແລະ ໂຕະ, ແລະ ຫມາກແຕງ; ຊຶ່ງເອີ້ນກັນວ່າ ອະນຸລັກ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:44 |  | 45 | And after the second veil, the tabernacle which is called the holiest of all; which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein was the golden pot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant; and over it the cherubims of glory shadowing the mercy seat.” | | ແລະ ຫລັງ ຈາກ ຜ້າ ມ່ານ ຄັ້ງ ທີ ສອງ, ພຣະ ບູຊາ ຊຶ່ງ ເອີ້ນ ວ່າ ພຣະ ຊົນ ທີ່ ສັກສິດ ທີ່ ສຸດ; ຊຶ່ງ ມີ ກະ ແສ ຄໍາ, ແລະ ກໍາ ຫຍັບ ຂອງ ພັນ ທະ ສັນ ຍາ ທີ່ ປົກ ຄຸມ ດ້ວຍ ຄໍາ, ຊຶ່ງ ໃນ ນັ້ນ ເປັນ ຖ້ວຍ ຄໍາ ທີ່ ມີ ມະ ນາ, ແລະ ໄມ້ ແສ້ ຂອງ ອາ ໂຣນ ທີ່ ໄດ້ ບັງ ເກີດ ຂຶ້ນ, ແລະ ໂຕະ ຂອງ ພັນ ທະ ສັນ ຍາ; ແລະ ເຫນືອ ໄປ ກວ່າ ນັ້ນ ພວກ cherubims ແຫ່ງ ລັດສະຫມີ ເງົາ ບ່ອນ ນັ່ງ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:45 |  | 46 | Hebrews 9:1-5. {GC 411.1} | | ເຫບເລີ 9:1-5. {GC 411.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:46 |  | 47 | The sanctuary to which Paul here refers was the tabernacle built by Moses at the command of God as the earthly dwelling place of the Most High. | | ສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ໂປໂລກ່າວເຖິງໃນທີ່ນີ້ແມ່ນພະບູລີທີ່ໂມເຊສ້າງຂຶ້ນຕາມຄໍາສັ່ງຂອງພະເຈົ້າວ່າເປັນບ່ອນຢູ່ອາໄສຂອງອົງສູງສຸດທີ່ສຸດໃນໂລກນີ້. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:47 |  | 48 | “Let them make Me a sanctuary; that I may dwell among them” (Exodus 25:8), was the direction given to Moses while in the mount with God. | | "ໃຫ້ ພວກ ເຂົາ ເຮັດ ໃຫ້ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ເປັນ ສັກ ສິດ; ເພື່ອ ເຮົາ ຈະ ໄດ້ ອາ ໄສ ຢູ່ ໃນ ບັນ ດາ ພວກ ເຂົາ" (ອົບພະຍົບ 25:8), ແມ່ນ ການ ຊີ້ ນໍາ ທີ່ ໄດ້ ມອບ ໃຫ້ ແກ່ ໂມ ເຊ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ຢູ່ ໃນ ພູ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:48 |  | 49 | The Israelites were journeying through the wilderness, and the tabernacle was so constructed that it could be removed from place to place; yet it was a structure of great magnificence. | | ຊາວອິສຣາເອນກໍາລັງເດີນທາງຜ່ານປ່າແລະພະພຸດທະເຈົ້າໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນເພື່ອໃຫ້ມັນຖືກກໍາຈັດອອກໄປຈາກບ່ອນໃດບ່ອນຫນຶ່ງ; ແຕ່ ມັນ ເປັນ ໂຄງ ຮ່າງ ຂອງ ການ ຂະ ຫຍາຍ ຕົວ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:49 |  | 50 | Its walls consisted of upright boards heavily plated with gold and set in sockets of silver, while the roof was formed of a series of curtains, or coverings, the outer of skins, the innermost of fine linen beautifully wrought with figures of cherubim. | | ກໍາ ແພງ ຂອງ ມັນ ປະກອບ ດ້ວຍ ກະ ດານ ທີ່ ຊື່ ຕົງ ແຜ່ນ ຈາ ລຶກ ຢ່າງ ຫນັກ ດ້ວຍ ຄໍາ ແລະ ວາງ ໄວ້ ໃນ ຖົງ ເງິນ, ສ່ວນ ຫລັງຄາ ໄດ້ ຖືກ ສ້າງ ຂຶ້ນ ມາ ເປັນ ຊຸດ ຜ້າກັ້ງ, ຫຼື ຜ້າ ປົກ, ຂ້າງ ນອກ ຂອງ ຜິວ ຫນັງ, ສ່ວນ ພາຍ ໃນ ຂອງ ຜ້າ ປູ ທີ່ ດີ ທີ່ ສຸດ ທີ່ ປະ ກອບ ດ້ວຍ ຮູບ ຮ່າງ ຂອງ cherubim. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:50 |  | 51 | Besides the outer court, which contained the altar of burnt offering, the tabernacle itself consisted of two apartments called the holy and the most holy place, separated by a rich and beautiful curtain, or veil; a similar veil closed the entrance to the first apartment. {GC 411.2} | | ນອກ ເຫນືອ ໄປ ຈາກ ສານ ພາຍ ນອກ, ຊຶ່ງ ມີ ແທ່ນ ບູຊາ ທີ່ ເຜົາ ໄຫມ້ ແລ້ວ, ພຣະ ບູຊາ ນັ້ນ ເອງ ກໍ ປະກອບ ດ້ວຍ ຫ້ອງ ແຖວ ສອງ ແຫ່ງ ທີ່ ເອີ້ນ ວ່າ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ແລະ ສັກສິດ ທີ່ ສຸດ, ແຍກ ອອກ ຈາກ ຜ້າກັ້ງ ທີ່ ອຸດົມສົມບູນ ແລະ ສວຍ ງາມ, ຫລື ຜ້າ ມ່ານ; ຜ້າມ່ານທີ່ຄ້າຍຄືກັນໄດ້ປິດທາງເຂົ້າຫ້ອງແຖວທໍາອິດ. {GC 411.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:51 |  | 52 | In the holy place was the candlestick, on the south, with its seven lamps giving light to the sanctuary both by day and by night; on the north stood the table of shewbread; and before the veil separating the holy from the most holy was the golden altar of incense, from which the cloud of fragrance, with the prayers of Israel, was daily ascending before God. {GC 412.1} | | ໃນສະຖານທີ່ສັກສິດແມ່ນໄມ້ທຽນ, ຢູ່ທາງໃຕ້, ມີໂຄມໄຟເຈັດຫນ່ວຍໃຫ້ແສງສະຫວ່າງແກ່ສະຖານທີ່ສັກສິດທັງຕອນກາງເວັນແລະຕອນກາງຄືນ; ຢູ່ ທາງ ທິດ ເຫນືອ ໄດ້ ຢືນ ຢູ່ ໂຕະ ເຂົ້າຈີ່; ແລະ ກ່ອນ ຜ້າ ມ່ານ ທີ່ ແຍກ ຜູ້ ບໍລິສຸດ ອອກ ຈາກ ບ່ອນ ສັກສິດ ທີ່ ສຸດ ແມ່ນ ແທ່ນ ບູຊາ ຄໍາ ຂອງ ເຄື່ອງຫອມ, ຊຶ່ງ ເມກ ແຫ່ງ ກິ່ນ ຫອມ, ພ້ອມ ດ້ວຍ ຄໍາ ອະທິຖານ ຂອງ ຊາວ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ, ກໍາລັງ ຂຶ້ນ ໄປ ຫາ ພຣະ ເຈົ້າ ທຸກ ວັນ. {GC 412.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:52 |  | 53 | In the most holy place stood the ark, a chest of precious wood overlaid with gold, the depository of the two tables of stone upon which God had inscribed the law of Ten Commandments. | | ຢູ່ ໃນ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທີ່ ສຸດ ໄດ້ ຢືນ ຢູ່ ໃນ ເຮືອ, ມີ ຫີບ ໄມ້ ທີ່ ມີຄ່າ ທີ່ ປົກ ຄຸມ ດ້ວຍ ຄໍາ, ຊຶ່ງ ເປັນ ບ່ອນ ໄວ້ ຂອງ ໂຕະ ຫີນ ສອງ ໂຕະ ຊຶ່ງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຈາລຶກ ກົດ ຂອງ ພຣະບັນຍັດ ສິບ ປະການ ໄວ້. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:53 |  | 54 | Above the ark, and forming the cover to the sacred chest, was the mercy seat, a magnificent piece of workmanship, surmounted by two cherubim, one at each end, and all wrought of solid gold. | | ຢູ່ຂ້າງເທິງຂອງເຮືອ, ແລະການປະກອບຫນ້າປົກໄປຫາຫນ້າເອິກສັກສິດ, ແມ່ນບ່ອນນັ່ງແຫ່ງຄວາມເມດຕາ, ເປັນຝີມືທີ່ງົດງາມ, ມີຝີມືສອງຄົນ, ຫນຶ່ງໃນແຕ່ລະປາຍ, ແລະລ້ວນແຕ່ເປັນຄໍາທີ່ແຂງແກ່ນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:54 |  | 55 | In this apartment the divine presence was manifested in the cloud of glory between the cherubim. {GC 412.2} | | ຢູ່ ໃນ ຫ້ອງ ແຖວ ນີ້, ການ ປະ ທັບ ຢູ່ ຂອງ ສະ ຫວັນ ໄດ້ ຖືກ ສະ ແດງ ອອກ ໃນ ເມກ ແຫ່ງ ລັດສະຫມີ ພາບ ລະ ຫວ່າງ cherubim. {GC 412.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:55 |  | 56 | After the settlement of the Hebrews in Canaan, the tabernacle was replaced by the temple of Solomon, which, though a permanent structure and upon a larger scale, observed the same proportions, and was similarly furnished. | | ຫລັງ ຈາກ ການ ຕັ້ງ ຖິ່ນ ຖານ ຂອງ ຊາວ ເຮັບ ເຣີ ຢູ່ ປະ ເທດ ກາ ນາ ອານ, ພຣະ ວິຫານ ໄດ້ ຖືກ ເອົາ ມາ ແທນ ພຣະ ວິຫານ ໂຊ ໂລ ໂມນ, ຊຶ່ງ ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຈະ ມີ ໂຄງ ຮ່າງ ຖາ ວອນ ແລະ ໃນ ຂະ ຫນາດ ໃຫຍ່ ກໍ ຕາມ, ແຕ່ ກໍ ໄດ້ ສັງ ເກດ ເຫັນ ສ່ວນ ດຽວ ກັນ, ແລະ ກໍ ມີ ເຄື່ອງ ປະ ດັບ ທີ່ ຄ້າຍ ຄື ກັນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:56 |  | 57 | In this form the sanctuary existed—except while it lay in ruins in Daniel's time—until its destruction by the Romans, in A.D. | | ໃນ ຮູບ ແບບ ນີ້ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ໄດ້ ມີ ຢູ່— ຍົກ ເວັ້ນ ແຕ່ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ມັນ ຖືກ ທໍາລາຍ ໃນ ສະໄຫມ ຂອງ ດາ ນີ ເອນ—ຈົນ ກວ່າ ມັນ ຖືກ ທໍາລາຍ ໂດຍ ຊາວ ໂຣມ, ໃນ ປີ ຄ.ສ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:57 |  | 58 | 70. {GC 412.3} | | 70. {GC 412.3} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:58 |  | 59 | This is the only sanctuary that ever existed on the earth, of which the Bible gives any information. | | ນີ້ເປັນບ່ອນສັກສິດແຫ່ງດຽວທີ່ເຄີຍມີຢູ່ໃນແຜ່ນດິນໂລກ ເຊິ່ງຄໍາພີໄບເບິນໃຫ້ຂໍ້ມູນໃດໆ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:59 |  | 60 | This was declared by Paul to be the sanctuary of the first covenant. | | ສິ່ງ ນີ້ ໄດ້ ຖືກ ປະກາດ ໂດຍ ໂປ ໂລ ວ່າ ເປັນ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ແຫ່ງ ພັນທະ ສັນຍາ ທໍາ ອິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:60 |  | 61 | But has the new covenant no sanctuary? {GC 412.4} | | ແຕ່ພັນທະສັນຍາໃຫມ່ບໍ່ມີບ່ອນສັກສິດບໍ? {GC 412.4} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:61 |  | 62 | Turning again to the book of Hebrews, the seekers for truth found that the existence of a second, or new-covenant sanctuary, was implied in the words of Paul already quoted: | | ເມື່ອຫັນໄປຫາຫນັງສືເຫບເລີອີກ, ຜູ້ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງພົບວ່າການເປັນຢູ່ຂອງບ່ອນສັກສິດແຫ່ງຫນຶ່ງຫຼືພັນທະສັນຍາໃຫມ່, ມີຄວາມຫມາຍໃນຖ້ອຍຄໍາຂອງໂປໂລທີ່ກ່າວມາແລ້ວວ່າ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:62 |  | 63 | “Then verily the first covenant had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.” | | "ແລ້ວ ຕາມ ຈິງ ແລ້ວ ພັນ ທະ ສັນ ຍາ ທໍາ ອິດ ກໍ ໄດ້ ມີ ພິ ທີ ຮັບ ໃຊ້ ສະ ຫວັນ ນໍາ ອີກ, ແລະ ເປັນ ບ່ອນ ສັກ ສິດ ຂອງ ໂລກ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:63 |  | 64 | And the use of the word “also” intimates that Paul has before made mention of this sanctuary. | | ແລະການໃຊ້ຄໍາວ່າ "ຍັງ" ສະຫນິດສະຫນົມທີ່ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ສັກສິດນີ້ມາກ່ອນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:64 |  | 65 | Turning back to the beginning of the previous chapter, they read: | | ຫັນກັບໄປຫາຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງບົດກ່ອນ, ພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ອ່ານວ່າ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:65 |  | 66 | “Now of the things which we have spoken this is the sum: | | "ບັດ ນີ້ ສິ່ງ ທີ່ ພວກ ເຮົາ ໄດ້ ກ່າວ ມາ ນີ້ ແມ່ນ ຜົນ ລວມ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:66 |  | 67 | We have such an High Priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens; a Minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.” | | ພວກ ເຮົາ ມີ ປະ ທາ ນາ ທິ ບໍ ດີ ດັ່ງ ກ່າວ, ຜູ້ ທີ່ ຖືກ ວາງ ໄວ້ ຢູ່ ເບື້ອງ ຂວາ ຂອງ ບັນ ລັງ ຂອງ ອົງ ປະ ຊາ ຊົນ ໃນ ສະ ຫວັນ; ເປັນ ຜູ້ ປະ ຕິ ບັດ ສັກ ສິດ, ແລະ ຂອງ ພຣະ ປະ ທີ່ ແທ້ ຈິງ, ຊຶ່ງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ຕັ້ງ ໄວ້, ແລະ ບໍ່ ແມ່ນ ມະ ນຸດ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:67 |  | 68 | Hebrews 8:1, 2. {GC 413.1} | | ເຫບເລີ 8:1, 2. {GC 413.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:68 |  | 69 | Here is revealed the sanctuary of the new covenant. | | ນີ້ແມ່ນເປີດເຜີຍຄວາມສັກສິດຂອງພັນທະສັນຍາໃຫມ່. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:69 |  | 70 | The sanctuary of the first covenant was pitched by man, built by Moses; this is pitched by the Lord, not by man. | | ຄວາມ ສັກສິດ ແຫ່ງ ພັນທະ ສັນຍາ ທໍາ ອິດ ໄດ້ ຖືກ ມະນຸດ ສ້າງ ຂຶ້ນ ໂດຍ ໂມ ເຊ; ສິ່ງ ນີ້ ຖືກ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຕັ້ງ ໄວ້, ບໍ່ ແມ່ນ ໂດຍ ມະນຸດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:70 |  | 71 | In that sanctuary the earthly priests performed their service; in this, Christ, our great High Priest, ministers at God's right hand. | | ໃນບ່ອນສັກສິດນັ້ນ ພວກປະໂລຫິດແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ປະຕິບັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນ; ໃນເລື່ອງນີ້, ພຣະຄຣິດ, ປະໂລຫິດຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງເຮົາ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ຢູ່ໃນມືຂວາຂອງພະເຈົ້າ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:71 |  | 72 | One sanctuary was on earth, the other is in heaven. {GC 413.2} | | ສະຖານທີ່ສັກສິດແຫ່ງຫນຶ່ງຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ອີກອັນຫນຶ່ງຢູ່ໃນສະຫວັນ. {GC 413.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:72 |  | 73 | Further, the tabernacle built by Moses was made after a pattern. | | ຍິ່ງໄປກວ່ານັ້ນ, ພຣະຫັດທີ່ໂມເຊສ້າງຂຶ້ນຕາມແບບແຜນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:73 |  | 74 | The Lord directed him: | | ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ຊີ້ ນໍາ ເພິ່ນ ວ່າ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:74 |  | 75 | “According to all that I show thee, after the pattern of the tabernacle, and the pattern of all the instruments thereof, even so shall ye make it.” | | "ຕາມທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາສະແດງໃຫ້ເຈົ້າເຫັນ, ຕາມແບບແຜນຂອງພະບູລີ, ແລະແບບແຜນຂອງເຄື່ອງມືທັງຫມົດໃນນັ້ນ, ແມ່ນແຕ່ເຈົ້າຈະເຮັດແບບນັ້ນ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:75 |  | 76 | And again the charge was given, “Look that thou make them after their pattern, which was showed thee in the mount.” | | ແລະ ອີກ ເທື່ອ ຫນຶ່ງ ໄດ້ ຮັບ ການ ກ່າວ ຫາ ວ່າ, "ຈົ່ງ ເບິ່ງ ວ່າ ເຈົ້າ ເຮັດ ຕາມ ແບບ ແຜນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ຊຶ່ງ ໄດ້ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຈົ້າ ເຫັນ ຢູ່ ໃນ ພູ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:76 |  | 77 | Exodus 25:9, 40. | | ອົບພະຍົບ 25:9, 40. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:77 |  | 78 | And Paul says that the first tabernacle “was a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices;” that its holy places were “patterns of things in the heavens;” that the priests who offered gifts according to the law served “unto the example and shadow of heavenly things,” and that “Christ is not entered into the holy places made with hands, which are the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us.” | | ແລະ ໂປໂລກ່າວວ່າ ພະບູລະບູຊາທໍາອິດ "ເປັນຮູບຮ່າງສໍາລັບເວລານັ້ນໃນເວລານັ້ນ, ເຊິ່ງໃນນັ້ນໄດ້ຖືກສະເຫນີທັງຂອງປະທານແລະເຄື່ອງບູຊາ;" ທີ່ສະຖານທີ່ສັກສິດຂອງມັນເປັນ "ແບບແຜນຂອງສິ່ງຕ່າງໆໃນສະຫວັນ;" ທີ່ພວກປະໂລຫິດຜູ້ໄດ້ຖວາຍຂອງຂວັນຕາມກົດໄດ້ຮັບໃຊ້ "ເປັນຕົວຢ່າງແລະຮົ່ມຂອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນ" ແລະວ່າ "ພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປໃນສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ເຮັດດ້ວຍມື, ຊຶ່ງເປັນຕົວເລກຂອງຕົວຈິງ; ແຕ່ ໃນ ສະຫວັນ ນັ້ນ ເອງ, ບັດ ນີ້ ເພື່ອ ມາ ປະກົດ ຕົວ ຢູ່ ໃນ ທີ່ ປະ ທັບ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ເພື່ອ ເຮົາ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:78 |  | 79 | Hebrews 9:9, 23; 8:5; 9:24. {GC 413.3} | | ເຫບເລີ 9:9, 23; 8:5; 9:24. {GC 413.3} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:79 |  | 80 | The sanctuary in heaven, in which Jesus ministers in our behalf, is the great original, of which the sanctuary built by Moses was a copy. | | ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ໃນ ສະຫວັນ, ຊຶ່ງ ພຣະ ເຢຊູ ປະຕິບັດ ແທນ ເຮົາ, ເປັນ ເດີມ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່, ຊຶ່ງ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທີ່ ໂມ ເຊ ໄດ້ ສ້າງ ຂຶ້ນ ນັ້ນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:80 |  | 81 | God placed His Spirit upon the builders of the earthly sanctuary. | | ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ວາງ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໃສ່ ຜູ້ ສ້າງ ບ່ອນ ສັກ ສິດ ຂອງ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:81 |  | 82 | The artistic skill displayed in its construction was a manifestation of divine wisdom. | | ຄວາມ ຊໍາ ນານ ດ້ານ ສິນລະປະ ທີ່ ສະ ແດງ ອອກ ໃນ ການ ກໍ່ສ້າງ ນັ້ນ ເປັນ ການ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ເຖິງ ສະຕິ ປັນຍາ ແຫ່ງ ສະຫວັນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:82 |  | 83 | The walls had the appearance of massive gold, reflecting in every direction the light of the seven lamps of the golden candlestick. | | ກໍາ ແພງ ມີ ຮູບ ຮ່າງ ຂອງ ຄໍາ ໃຫຍ່ , ສະ ທ້ອນ ໃຫ້ ເຫັນ ໃນ ທຸກ ທິດ ແສງ ຂອງ ໂຄມ ໄຟ ທັງ ເຈັດ ຂອງ ທຽນ ຄໍາ . | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:83 |  | 84 | The table of shewbread and the altar of incense glittered like burnished gold. | | ໂຕະຂອງເຂົ້າຈີ່ແລະແທ່ນບູຊາຂອງເຄື່ອງຫອມທີ່ເຫື່ອອອກຄືຄໍາທີ່ເຜົາໄຫມ້. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:84 |  | 85 | The gorgeous curtain which formed the ceiling, inwrought with figures of angels in blue and purple and scarlet, added to the beauty of the scene. | | ຜ້າກັ້ງ ທີ່ ງົດ ງາມ ທີ່ ໄດ້ ສ້າງ ເພດານ ຂຶ້ນ ມາ, ມີ ຮູບ ຂອງ ທູດ ສະຫວັນ ເປັນ ສີ ຟ້າ ແລະ ສີ ຟ້າ ແລະ ສີ ແດງ, ໄດ້ ເພີ່ມ ຄວາມ ສວຍ ງາມ ຂອງ ພາບ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:85 |  | 86 | And beyond the second veil was the holy Shekinah, the visible manifestation of God's glory, before which none but the high priest could enter and live. {GC 414.1} | | ແລະ ນອກ ເຫນືອ ໄປ ຈາກ ຜ້າ ມ່ານ ອັນ ທີ ສອງ ແມ່ນ Shekinah ທີ່ ສັກສິດ, ຊຶ່ງ ເຫັນ ໄດ້ ເຖິງ ລັດສະຫມີ ພາບ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ຊຶ່ງ ກ່ອນ ຫນ້າ ນີ້ ບໍ່ ມີ ຜູ້ ໃດ ນອກຈາກ ປະ ໂລຫິດ ສູງ ສາມາດ ເຂົ້າ ໄປ ແລະ ດໍາລົງ ຊີວິດ ໄດ້. {GC 414.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:86 |  | 87 | The matchless splendor of the earthly tabernacle reflected to human vision the glories of that heavenly temple where Christ our forerunner ministers for us before the throne of God. | | ຄວາມ ງົດ ງາມ ທີ່ ບໍ່ ມີ ວັນ ສິ້ນ ສຸດ ຂອງ ພຣະ ບິດາ ເທິງ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ ໄດ້ ສະທ້ອນ ເຖິງ ພາບ ນິມິດ ຂອງ ມະນຸດ ເຖິງ ຄວາມ ຮຸ່ງ ເຮືອງ ຂອງ ພຣະວິຫານ ແຫ່ງ ສະຫວັນ ບ່ອນ ທີ່ ພຣະຄຣິດ ເປັນ ຜູ້ ປະຕິບັດ ຫນ້າ ທີ່ ຂອງ ເຮົາ ສໍາລັບ ເຮົາ ຢູ່ ຕໍ່ຫນ້າ ບັນລັງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:87 |  | 88 | The abiding place of the King of kings, where thousand thousands minister unto Him, and ten thousand times ten thousand stand before Him (Daniel 7:10); that temple, filled with the glory of the eternal throne, where seraphim, its shining guardians, veil their faces in adoration, could find, in the most magnificent structure ever reared by human hands, but a faint reflection of its vastness and glory. | | ສະ ຖານ ທີ່ ທີ່ ອາ ໄສ ຂອງ ກະ ສັດ ຂອງ ກະ ສັດ, ບ່ອນ ທີ່ ພັນ ພັນ ຄົນ ປະ ຕິ ບັດ ຕໍ່ ພຣະ ອົງ, ແລະ ສິບ ພັນ ເທື່ອ ສິບ ພັນ ຄົນ ຢືນ ຢູ່ ຕໍ່ ຫນ້າ ພຣະ ອົງ (ດາ ນີ ເອນ 7:10); ພຣະ ວິຫານ ທີ່ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ລັດສະຫມີ ພາບ ຂອງ ບັນລັງ ນິລັນດອນ, ບ່ອນ ທີ່ seraphim, ຜູ້ ປົກຄອງ ທີ່ ສ່ອງ ແສງ ຂອງ ມັນ, ຜ້າ ມ່ານ ໃບ ຫນ້າ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ດ້ວຍ ຄວາມ ນັບຖື, ສາມາດ ພົບ ເຫັນ, ໃນ ໂຄງ ຮ່າງ ອັນ ງົດ ງາມ ທີ່ ສຸດ ທີ່ ເຄີຍ ໄດ້ ຮັບ ການ ລ້ຽງ ດູ ໂດຍ ມື ຂອງ ມະນຸດ, ແຕ່ ເປັນ ການ ສະທ້ອນ ເຖິງ ຄວາມ ກວ້າງ ໃຫຍ່ ແລະ ລັດສະຫມີ ພາບ ຂອງ ມັນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:88 |  | 89 | Yet important truths concerning the heavenly sanctuary and the great work there carried forward for man's redemption were taught by the earthly sanctuary and its services. {GC 414.2} | | ແຕ່ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ສໍາຄັນ ກ່ຽວ ກັບ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທາງ ສະຫວັນ ແລະ ວຽກ ງານ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ທີ່ ໄດ້ ດໍາ ເນີນ ໄປ ເພື່ອ ການ ໄຖ່ ຂອງ ມະນຸດ ໄດ້ ຖືກ ສອນ ໂດຍ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທາງ ໂລກ ແລະ ການ ຮັບ ໃຊ້ ຂອງ ມັນ. {GC 414.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:89 |  | 90 | The holy places of the sanctuary in heaven are represented by the two apartments in the sanctuary on earth. | | ສະຖານທີ່ສັກສິດຂອງສະຖານທີ່ສັກສິດໃນສະຫວັນແມ່ນເປັນຕົວແທນຂອງສອງຫ້ອງແຖວໃນສະຖານທີ່ສັກສິດເທິງແຜ່ນດິນໂລກ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:90 |  | 91 | As in vision the apostle John was granted a view of the temple of God in heaven, he beheld there “seven lamps of fire burning before the throne.” | | ດັ່ງ ໃນ ພາບ ນິມິດ ທີ່ ອັກຄະ ສາວົກ ໂຢຮັນ ໄດ້ ຮັບ ພາບ ຂອງ ພຣະວິຫານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຢູ່ ໃນ ສະຫວັນ, ເພິ່ນ ໄດ້ ເຫັນ "ໂຄມ ໄຟ ເຈັດ ໂຄມ ໄຟ ທີ່ ລຸກ ໄຫມ້ ຢູ່ ຕໍ່ຫນ້າ ບັນລັງ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:91 |  | 92 | Revelation 4:5. | | ພະນິມິດ 4:5. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:92 |  | 93 | He saw an angel “having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.” | | ພຣະອົງໄດ້ເຫັນເທວະດາ "ມີcenser ຄໍາ; ແລະ ມີ ການ ມອບ ເຄື່ອງ ຫອມ ໃຫ້ ແກ່ ເພິ່ນ ຫລາຍ, ເພື່ອ ວ່າ ເພິ່ນ ຈະ ສະ ເຫນີ ຄໍາ ອະ ທິ ຖານ ຂອງ ໄພ່ ພົນ ທຸກ ຄົນ ຢູ່ ເທິງ ແທ່ນ ບູຊາ ຄໍາ ຊຶ່ງ ຢູ່ ຕໍ່ຫນ້າ ບັນລັງ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:93 |  | 94 | Revelation 8:3. | | ຄໍາປາກົດ 8:3. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:94 |  | 95 | Here the prophet was permitted to behold the first apartment of the sanctuary in heaven; and he saw there the “seven lamps of fire” and “the golden altar,” represented by the golden candlestick and the altar of incense in the sanctuary on earth. | | ໃນ ນີ້ ສາດ ສະ ດາ ໄດ້ ຮັບ ອະ ນຸ ຍາດ ໃຫ້ ເຫັນ ຫ້ອງ ແຖວ ທໍາ ອິດ ຂອງ ສະ ຖານ ທີ່ ສັກ ສິດ ໃນ ສະ ຫວັນ; ແລະເພິ່ນໄດ້ເຫັນຢູ່ທີ່ນັ້ນ "ໂຄມໄຟເຈັດແຫ່ງ" ແລະ "ແທ່ນບູຊາຄໍາ" ເຊິ່ງເປັນຕົວແທນຂອງໄມ້ເທົ້າຄໍາແລະແທ່ນບູຊາຂອງເຄື່ອງບູຊາໃນສະຖານທີ່ສັກສິດເທິງແຜ່ນດິນໂລກ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:95 |  | 96 | Again, “the temple of God was opened” (Revelation 11:19), and he looked within the inner veil, upon the holy of holies. | | ອີກ ເທື່ອ ຫນຶ່ງ, "ພຣະ ວິຫານ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ເປີດ ອອກ ແລ້ວ" (ພະ ນິມິດ 11:19), ແລະ ເພິ່ນ ໄດ້ ຫລຽວ ເບິ່ງ ຢູ່ ໃນ ຜ້າ ມ່ານ ພາຍ ໃນ, ຢູ່ ເທິງ ຄວາມ ສັກສິດ ຂອງ holies. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:96 |  | 97 | Here he beheld “the ark of His testament,” represented by the sacred chest constructed by Moses to contain the law of God. {GC 414.3} | | ໃນ ນີ້ ເພິ່ນ ໄດ້ ເຫັນ "ຫີບ ຂອງ ພຣະ ອົງ" ຊຶ່ງ ເປັນ ຕົວ ແທນ ຂອງ ເອິກ ສັກສິດ ທີ່ ໂມ ເຊ ໄດ້ ສ້າງ ຂຶ້ນ ເພື່ອ ບັນຈຸ ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 414.3} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:97 |  | 98 | Thus those who were studying the subject found indisputable proof of the existence of a sanctuary in heaven. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຜູ້ ທີ່ ກໍາ ລັງ ສຶກ ສາ ເລື່ອງ ນີ້ ໄດ້ ພົບ ເຫັນ ຫລັກ ຖານ ທີ່ ບໍ່ ສາ ມາດ ໂຕ້ ຖຽງ ໄດ້ ເຖິງ ການ ມີ ຢູ່ ໃນ ສະ ຖານ ທີ່ ສັກ ສິດ ໃນ ສະ ຫວັນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:98 |  | 99 | Moses made the earthly sanctuary after a pattern which was shown him. | | ໂມເຊໄດ້ສ້າງບ່ອນສັກສິດທາງແຜ່ນດິນໂລກຕາມແບບແຜນທີ່ພະອົງໄດ້ສະແດງອອກ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:99 |  | 100 | Paul teaches that that pattern was the true sanctuary which is in heaven. | | ໂປໂລສອນວ່າແບບແຜນນັ້ນເປັນບ່ອນສັກສິດທີ່ແທ້ຈິງເຊິ່ງຢູ່ໃນສະຫວັນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:100 |  | 101 | And John testifies that he saw it in heaven. {GC 415.1} | | ແລະໂຢຮັນເປັນພະຍານວ່າພະອົງເຫັນມັນຢູ່ໃນສະຫວັນ. {GC 415.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:101 |  | 102 | In the temple in heaven, the dwelling place of God, His throne is established in righteousness and judgment. | | ໃນ ພຣະ ວິຫານ ໃນ ສະຫວັນ, ສະຖານ ທີ່ ອາ ໄສ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ບັນລັງ ຂອງ ພຣະອົງ ໄດ້ ຖືກ ສ້າງ ຂຶ້ນ ໃນ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ແລະ ການ ຕັດສິນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:102 |  | 103 | In the most holy place is His law, the great rule of right by which all mankind are tested. | | ໃນ ສະ ຖານ ທີ່ ສັກ ສິດ ທີ່ ສຸດ ແມ່ນ ກົດ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ການ ປົກ ຄອງ ອັນ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ສິດ ໂດຍ ທີ່ ມວນ ມະ ນຸດ ທັງ ປວງ ໄດ້ ຖືກ ທົດ ສອບ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:103 |  | 104 | The ark that enshrines the tables of the law is covered with the mercy seat, before which Christ pleads His blood in the sinner's behalf. | | ເຮືອ ທີ່ ປົກ ຄຸມ ໂຕະ ຂອງ ກົດ ຫມາຍ ແມ່ນ ປົກ ຄຸມ ດ້ວຍ ບ່ອນ ນັ່ງ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ, ກ່ອນ ທີ່ ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ອ້ອນວອນ ເລືອດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ແທນ ຄົນ ບາບ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:104 |  | 105 | Thus is represented the union of justice and mercy in the plan of human redemption. | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ການ ຮ່ວມ ມື ຂອງ ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ ແລະ ຄວາມ ເມດ ຕາ ໃນ ແຜນ ການ ໄຖ່ ຂອງ ມະ ນຸດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:105 |  | 106 | This union infinite wisdom alone could devise and infinite power accomplish; it is a union that fills all heaven with wonder and adoration. | | ປັນຍາ ອັນ ບໍ່ ມີ ຂອບ ເຂດ ຂອງ ສະຫະພາບ ນີ້ ເທົ່າ ນັ້ນ ທີ່ ສາມາດ ຄົ້ນ ຫາ ແລະ ມີ ອໍານາດ ທີ່ ບໍ່ ມີ ຂອບ ເຂດ ໄດ້; ມັນ ເປັນ ການ ຮ່ວມ ມື ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ທຸກ ສະ ຫວັນ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຄວາມ ອັດ ສະ ຈັນ ໃຈ ແລະ ຄວາມ ນັບຖື. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:106 |  | 107 | The cherubim of the earthly sanctuary, looking reverently down upon the mercy seat, represent the interest with which the heavenly host contemplate the work of redemption. | | cherubim of the earthly sanctuary, looking ly reverent on the mercy seat, represent the interest the heaven ly hosting the heavenly contemplating the work of emption. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:107 |  | 108 | This is the mystery of mercy into which angels desire to look—that God can be just while He justifies the repenting sinner and renews His intercourse with the fallen race; that Christ could stoop to raise unnumbered multitudes from the abyss of ruin and clothe them with the spotless garments of His own righteousness to unite with angels who have never fallen and to dwell forever in the presence of God. {GC 415.2} | | ນີ້ ຄື ຄວາມ ລຶກ ລັບ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ ຊຶ່ງ ທູດ ສະຫວັນ ປາດ ຖະ ຫນາ ຈະ ເບິ່ງ—ວ່າ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ເປັນ ພຽງ ແຕ່ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ພຣະ ອົງ ໃຫ້ ຂໍ້ ແກ້ ຕົວ ແກ່ ຄົນ ບາບ ທີ່ ກັບ ໃຈ ໃຫມ່ ແລະ ຕໍ່ ໃຫມ່ ການ ມີ ເພດ ສໍາພັນ ຂອງ ພຣະ ອົງ ກັບ ເຊື້ອ ຊາດ ທີ່ ລົ້ມ ເຫລວ; ວ່າ ພຣະ ຄຣິດ ສາມາດ ສະກັດ ກັນ ເພື່ອ ລ້ຽງ ດູ ຝູງ ຊົນ ທີ່ ບໍ່ ມີ ຈໍານວນ ຫລາຍ ຄົນ ຈາກ ເຫວ ເລິກ ແຫ່ງ ຄວາມ ພິນາດ ແລະ ໃສ່ ເສື້ອ ຜ້າ ທີ່ ໄຮ້ ປະ ສິດ ທິ ພາບ ຂອງ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ ເອງ ເພື່ອ ເປັນ ອັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ກັບ ທູດ ສະຫວັນ ຜູ້ ທີ່ ບໍ່ ເຄີຍ ລົ້ມ ເຫລວ ແລະ ອາ ໄສ ຢູ່ ຕະຫລອດ ໄປ ໃນ ທີ່ ປະ ທັບ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 415.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:108 |  | 109 | The work of Christ as man's intercessor is presented in that beautiful prophecy of Zechariah concerning Him “whose name is the Branch.” | | ວຽກ ງານ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ໃນ ຖາ ນະ ຜູ້ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ຂອງ ມະ ນຸດ ໄດ້ ຖືກ ສະ ເຫນີ ໃນ ຄໍາ ທໍານາຍ ທີ່ ສວຍ ງາມ ຂອງ ຊາ ກາ ລີ ກ່ຽວ ກັບ ພຣະ ອົງ "ຊື່ ຂອງ ລາວ ແມ່ນ ສາ ຂາ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:109 |  | 110 | Says the prophet: | | ທ່ານສາດສະດາກ່າວວ່າ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:110 |  | 111 | “He shall build the temple of the Lord; and He shall bear the glory, and shall sit and rule upon His [the Father's] throne; and He shall be a priest upon His throne: and the counsel of peace shall be between Them both.” | | "ພຣະອົງຈະສ້າງວິຫານຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ; ແລະ ພຣະອົງ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ລັດສະຫມີ ພາບ, ແລະ ຈະ ນັ່ງ ແລະ ປົກຄອງ ບັນລັງ ຂອງ ພຣະ ອົງ; ແລະພຣະອົງຈະເປັນປະໂລຫິດເທິງບັນລັງຂອງພຣະອົງ: ແລະຄໍາແນະນໍາແຫ່ງສັນຕິສຸກຈະຢູ່ລະຫວ່າງພຣະອົງທັງສອງ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:111 |  | 112 | Zechariah 6:12, 13. {GC 415.3} | | ຄາສີ 6:12, 13. {GC 415.3} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:112 |  | 113 | “He shall build the temple of the Lord.” | | "ພຣະອົງຈະສ້າງວິຫານຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:113 |  | 114 | By His sacrifice and mediation Christ is both the foundation and the builder of the church of God. | | ໂດຍ ການ ເສຍ ສະລະ ແລະ ການ ກາງ ຂອງ ພຣະອົງ ພຣະ ຄຣິດ ເປັນ ທັງ ຮາກ ຖານ ແລະ ຜູ້ ສ້າງ ສາດສະຫນາ ຈັກ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:114 |  | 115 | The apostle Paul points to Him as “the chief Cornerstone; in whom all the building fitly framed together groweth into an holy temple in the Lord: in whom ye also,” he says, “are builded together for an habitation of God through the Spirit.” | | ອັກຄະສາວົກໂປໂລຊີ້ໄປຫາພຣະອົງວ່າເປັນ "ຫົວຫນ້າCornerstone; ຜູ້ ທີ່ ອາຄານ ທັງ ຫມົດ ໄດ້ ຖືກ ຈັດ ຕຽມ ເຂົ້າກັນ ເຂົ້າກັນ ໄດ້ ເຕີບ ໂຕ ຂຶ້ນ ເປັນ ພຣະວິຫານ ທີ່ ສັກສິດ ໃນ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ວ່າ: ໃນ ຜູ້ ທີ່ ທ່ານ ທັງ ຫລາຍ ໄດ້ ຖືກ ສ້າງ ຂຶ້ນ ນໍາ ກັນ ເພື່ອ ເປັນ ບ່ອນ ອາ ໄສ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໂດຍ ທາງ ພຣະ ວິນ ຍານ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:115 |  | 116 | Ephesians 2:20-22. {GC 416.1} | | ເອເຟໂຊ 2:20-22. {GC 416.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:116 |  | 117 | “He shall bear the glory.” | | "ພຣະອົງຈະຊົງສະຫນຸນ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:117 |  | 118 | To Christ belongs the glory of redemption for the fallen race. | | ສໍາ ລັບ ພຣະ ຄຣິດ ເປັນ ຂອງ ລັດ ສະ ຫມີ ພາບ ແຫ່ງ ການ ໄຖ່ ສໍາ ລັບ ການ ແຂ່ງ ຂັນ ທີ່ ລົ້ມ ເຫລວ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:118 |  | 119 | Through the eternal ages, the song of the ransomed ones will be: | | ຜ່ານຍຸກນິລັນດອນ, ເພງຂອງຜູ້ໄຖ່ຈະເປັນ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:119 |  | 120 | “Unto Him that loved us, and washed us from our sins in His own blood, ... to Him be glory and dominion for ever and ever.” | | "ແກ່ພຣະອົງທີ່ຮັກພວກເຮົາ, ແລະໄດ້ລ້າງພວກເຮົາອອກຈາກບາບຂອງເຮົາໃນພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງເອງ, ... ແກ່ພຣະອົງຈົ່ງເປັນສະຫງ່າລາສີແລະຄອບຄອງຕະຫຼອດໄປ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:120 |  | 121 | Revelation 1:5, 6. {GC 416.2} | | ພະນິມິດ 1:5, 6. {GC 416.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:121 |  | 122 | He “shall sit and rule upon His throne; and He shall be a priest upon His throne.” | | ພຣະອົງ "ຈະນັ່ງແລະປົກຄອງເທິງບັນລັງຂອງພຣະອົງ; ແລະພຣະອົງຈະເປັນປະໂລຫິດເທິງບັນລັງຂອງພຣະອົງ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:122 |  | 123 | Not now “upon the throne of His glory;” the kingdom of glory has not yet been ushered in. | | ບັດ ນີ້ ບໍ່ ໄດ້ "ຢູ່ ເທິງ ບັນລັງ ແຫ່ງ ລັດ ສະ ຫມີ ພາບ ຂອງ ພຣະ ອົງ;" ອາ ນາ ຈັກ ແຫ່ງ ລັດ ສະ ຫມີ ພາບ ຍັງ ບໍ່ ທັນ ໄດ້ ຖືກ ນໍາ ເຂົ້າ ມາ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:123 |  | 124 | Not until His work as a mediator shall be ended will God “give unto Him the throne of His father David,” a kingdom of which “there shall be no end.” | | ບໍ່ ຈົນ ກວ່າ ວຽກ ງານ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໃນ ຖາ ນະ ຜູ້ ກາງ ຈະ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ "ມອບ ບັນລັງ ຂອງ ດາ ວິດ ຜູ້ ເປັນ ພໍ່ ຂອງ ພຣະ ອົງ ໃຫ້ ແກ່ ພຣະ ອົງ", ຊຶ່ງ ເປັນ ອາ ນາ ຈັກ ທີ່ "ຈະ ບໍ່ ມີ ວັນ ສິ້ນ ສຸດ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:124 |  | 125 | Luke 1:32, 33. | | ລູກາ 1:32, 33. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:125 |  | 126 | As a priest, Christ is now set down with the Father in His throne. | | ໃນ ຖາ ນະ ປະ ໂລ ຫິດ, ບັດ ນີ້ ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ຖືກ ຈັດ ຂຶ້ນ ກັບ ພຣະ ບິ ດາ ໃນ ບັນລັງ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:126 |  | 127 | Revelation 3:21. | | ຄໍາປາກົດ 3:21. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:127 |  | 128 | Upon the throne with the eternal, self-existent One is He who “hath borne our griefs, and carried our sorrows,” who “was in all points tempted like as we are, yet without sin,” that He might be “able to succor them that are tempted.” “If any man sin, we have an advocate with the Father.” | | ຢູ່ ເທິງ ບັນລັງ ທີ່ ມີ ພຣະ ອົງ ນິ ລັນ ດອນ, ມີ ຢູ່ ໃນ ຕົວ ເອງ ຄື ພຣະ ອົງ ຜູ້ ທີ່ "ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ຂອງ ເຮົາ, ແລະ ໄດ້ ແບກ ຫາບ ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ ຂອງ ເຮົາ," ຜູ້ ທີ່ "ໄດ້ ຖືກ ລໍ້ ລວງ ໃນ ທຸກ ຈຸດ ຄື ກັນ ກັບ ເຮົາ, ແຕ່ ບໍ່ ມີ ບາບ," ເພື່ອ ວ່າ ພຣະ ອົງ ຈະ "ສາ ມາດ ຍອມ ຮັບ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ຖືກ ລໍ້ ລວງ." "ຖ້າຜູ້ໃດເຮັດບາບ ເຮົາກໍມີຜູ້ສະຫນັບສະຫນູນກັບພຣະບິດາ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:128 |  | 129 | Isaiah 53:4; Hebrews 4:15; 2:18; 1 John 2:1. | | ເອຊາອີ 53:4; ເຫບເລີ 4:15; 2:18; 1 ໂຢຮັນ 2:1. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:129 |  | 130 | His intercession is that of a pierced and broken body, of a spotless life. | | ການແຊກແຊງຂອງລາວແມ່ນຂອງຮ່າງກາຍທີ່ຖືກແທງແລະຫັກ, ຂອງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຫມາຍ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:130 |  | 131 | The wounded hands, the pierced side, the marred feet, plead for fallen man, whose redemption was purchased at such infinite cost. {GC 416.3} | | ມືທີ່ບາດເຈັບ, ຂ້າງທີ່ຖືກແທງ, ຕີນທີ່ແຕກ, ອ້ອນວອນໃຫ້ຜູ້ທີ່ລົ້ມລົງ, ເຊິ່ງການໄຖ່ຂອງເຂົາໄດ້ຖືກຊື້ດ້ວຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍທີ່ບໍ່ມີຂີດຈໍາກັດດັ່ງກ່າວ. {GC 416.3} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:131 |  | 132 | “And the counsel of peace shall be between Them both.” | | "ແລະ ຄໍາ ແນະນໍາ ແຫ່ງ ສັນຕິສຸກ ຈະ ຢູ່ ລະຫວ່າງ ພວກ ເຂົາ ທັງ ສອງ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:132 |  | 133 | The love of the Father, no less than of the Son, is the fountain of salvation for the lost race. | | ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ພຣະບິດາ, ບໍ່ ຫນ້ອຍ ກວ່າ ຂອງ ພຣະ ບຸດ, ແມ່ນ ນ້ໍາພຸ ແຫ່ງ ຄວາມ ລອດ ສໍາ ລັບ ການ ແຂ່ງ ຂັນ ທີ່ ສູນ ເສຍ ໄປ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:133 |  | 134 | Said Jesus to His disciples before He went away: | | ພຣະເຢຊູຊົງກ່າວຕໍ່ພວກສາວົກຂອງພຣະອົງກ່ອນທີ່ພຣະອົງຈະຫນີໄປ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:134 |  | 135 | “I say not unto you, that I will pray the Father for you: for the Father Himself loveth you.” | | "ເຮົາ ບໍ່ ໄດ້ ກ່າວ ກັບ ເຈົ້າ, ເພື່ອ ເຮົາ ຈະ ອະ ທິ ຖານ ພຣະ ບິ ດາ ເພື່ອ ເຈົ້າ: ເພາະ ພຣະ ບິດາ ເອງ ຮັກ ເຈົ້າ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:135 |  | 136 | John 16:26, 27. | | ໂຢຮັນ 16:26, 27. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:136 |  | 137 | God was “in Christ, reconciling the world unto Himself.” | | ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ "ຢູ່ ໃນ ພຣະ ຄຣິດ, ການ ຄືນ ດີ ກັບ ໂລກ ກັບ ພຣະ ອົງ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:137 |  | 138 | 2 Corinthians 5:19. | | 2 ໂກລິນໂທ 5:19. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:138 |  | 139 | And in the ministration in the sanctuary above, “the counsel of peace shall be between Them both.” “God so loved the world, that He gave His only-begotten Son, that whosoever believeth in Him should not perish, but have everlasting life.” | | ແລະ ໃນ ຄວາມ ບໍ່ ສະຫງົບ ຢູ່ ໃນ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ຂ້າງ ເທິງ, "ຄໍາ ແນະນໍາ ແຫ່ງ ສັນຕິ ສຸກ ຈະ ຢູ່ ລະຫວ່າງ ພວກ ເຂົາ ທັງ ສອງ." "ພຣະເຈົ້າຊົງຮັກໂລກຫຼາຍ, ຈົນພຣະອົງຊົງມອບພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະອົງ, ເພື່ອວ່າຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງບໍ່ຄວນຈະຕາຍ, ແຕ່ມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:139 |  | 140 | John 3:16. {GC 416.4} | | ໂຢຮັນ 3:16. {GC 416.4} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:140 |  | 141 | The question, What is the sanctuary? is clearly answered in the Scriptures. | | ຄໍາຖາມ, ສິ່ງສັກສິດແມ່ນຫຍັງ? ມີຄໍາຕອບຢ່າງຈະແຈ້ງໃນພະຄໍາພີ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:141 |  | 142 | The term “sanctuary,” as used in the Bible, refers, first, to the tabernacle built by Moses, as a pattern of heavenly things; and, secondly, to the “true tabernacle” in heaven, to which the earthly sanctuary pointed. | | ຄໍາວ່າ "ສັກສິດ" ດັ່ງທີ່ໃຊ້ໃນຄໍາພີໄບເບິນ ຫມາຍເຖິງທໍານອງທີ່ໂມເຊສ້າງຂຶ້ນເປັນແບບແຜນຂອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນ; ແລະ ທີ ສອງ ຕໍ່ "ພລາບ ທີ່ ແທ້ ຈິງ" ຢູ່ ໃນ ສະຫວັນ ຊຶ່ງ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ຂອງ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ໄດ້ ຊີ້ ໄປ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:142 |  | 143 | At the death of Christ the typical service ended. | | ຕອນ ທີ່ ພຣະ ຄຣິດ ຕາຍ ການ ຮັບ ໃຊ້ ແບບ ທໍາ ມະ ດາ ໄດ້ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:143 |  | 144 | The “true tabernacle” in heaven is the sanctuary of the new covenant. | | "ພລາບແທ້" ໃນສະຫວັນເປັນບ່ອນສັກສິດຂອງພັນທະສັນຍາໃຫມ່. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:144 |  | 145 | And as the prophecy of Daniel 8:14 is fulfilled in this dispensation, the sanctuary to which it refers must be the sanctuary of the new covenant. | | ແລະ ດັ່ງ ທີ່ ຄໍາ ພະຍາກອນ ຂອງ ດາ ນີ ເອນ 8:14 ໄດ້ ບັນລຸ ຜົນ ສໍາ ເລັດ ໃນ ຍຸກ ສະ ໄຫມ ນີ້, ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທີ່ ກ່າວ ເຖິງ ນັ້ນ ຕ້ອງ ເປັນ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ແຫ່ງ ພັນທະ ສັນຍາ ໃຫມ່. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:145 |  | 146 | At the termination of the 2300 days, in 1844, there had been no sanctuary on earth for many centuries. | | ໃນຕອນສິ້ນສຸດຂອງ 2300 ວັນ, ໃນປີ 1844, ບໍ່ເຄີຍມີສະຖານທີ່ສັກສິດຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກມາຫຼາຍສະຕະວັດແລ້ວ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:146 |  | 147 | Thus the prophecy, “Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed,” unquestionably points to the sanctuary in heaven. {GC 417.1} | | ດັ່ງ ນັ້ນ ການ ທໍານາຍ ວ່າ, "ເຖິງ ສອງ ພັນ ສາມ ຮ້ອຍ ມື້; ແລ້ວ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ຊໍາລະ ລ້າງ," ໂດຍ ບໍ່ ຕ້ອງ ສົງ ໄສ ຊີ້ ໄປ ຫາ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ໃນ ສະຫວັນ. {GC 417.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:147 |  | 148 | But the most important question remains to be answered: | | ແຕ່ ຄໍາ ຖາມ ທີ່ ສໍາຄັນ ທີ່ ສຸດ ກໍ ຍັງ ຕ້ອງ ໄດ້ ຮັບ ຄໍາ ຕອບ ວ່າ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:148 |  | 149 | What is the cleansing of the sanctuary? | | ການທໍາຄວາມສະອາດຂອງສະຖານທີ່ສັກສິດແມ່ນຫຍັງ? | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:149 |  | 150 | That there was such a service in connection with the earthly sanctuary is stated in the Old Testament Scriptures. | | ວ່າ ໄດ້ ມີ ການ ຮັບ ໃຊ້ ທີ່ ກ່ຽວ ພັນ ກັບ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທາງ ໂລກ ຢູ່ ໃນ ພຣະຄໍາ ພີ ເດີມ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:150 |  | 151 | But can there be anything in heaven to be cleansed? | | ແຕ່ຈະມີສິ່ງໃດແດ່ໃນສະຫວັນທີ່ຈະຊໍາລະໄດ້ບໍ? | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:151 |  | 152 | In Hebrews 9 the cleansing of both the earthly and the heavenly sanctuary is plainly taught. | | ໃນພາສາເຫບເລີ 9 ການຊໍາລະທັງແຜ່ນດິນໂລກແລະບ່ອນສັກສິດທາງສະຫວັນໄດ້ຖືກສອນຢ່າງຈະແຈ້ງ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:152 |  | 153 | “Almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission. | | "ເກືອບທັງຫມົດແມ່ນໂດຍກົດຫມາຍທີ່ຊໍາລະດ້ວຍເລືອດ; ແລະ ປາດ ສະ ຈາກ ການ ຫລັ່ງ ເລືອດ ກໍ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ປົດ ປ່ອຍ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:153 |  | 154 | It was therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these [the blood of animals]; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these” (Hebrews 9:22, 23), even the precious blood of Christ. {GC 417.2} | | ສະນັ້ນ ມັນ ຈຶ່ງ ເປັນ ສິ່ງ ຈໍາ ເປັນ ທີ່ ຮູບ ແບບ ຂອງ ສິ່ງ ຕ່າງໆ ໃນ ສະຫວັນ ຄວນ ຊໍາລະ ດ້ວຍ [ເລືອດ ຂອງ ສັດ]; ແຕ່ສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນດ້ວຍການເສຍສະລະທີ່ດີກວ່າສິ່ງເຫຼົ່ານີ້" (ເຫບເລີ 9:22, 23), ແມ່ນແຕ່ໂລຫິດອັນລໍ້າຄ່າຂອງພຣະຄຣິດ. {GC 417.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:154 |  | 155 | The cleansing, both in the typical and in the real service, must be accomplished with blood: in the former, with the blood of animals; in the latter, with the blood of Christ. | | ການຊໍາລະທັງໃນປົກກະຕິແລະໃນການບໍລິການຕົວຈິງຕ້ອງສໍາເລັດດ້ວຍເລືອດ: ໃນເມື່ອກ່ອນ, ດ້ວຍເລືອດຂອງສັດ; ໃນຍຸກສຸດທ້າຍ, ດ້ວຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:155 |  | 156 | Paul states, as the reason why this cleansing must be performed with blood, that without shedding of blood is no remission. | | ໂປໂລກ່າວວ່າ ເພາະສາເຫດທີ່ເຮັດໃຫ້ການອະນາໄມນີ້ຕ້ອງເຮັດດ້ວຍເລືອດ, ວ່າຖ້າບໍ່ມີເລືອດໄຫຼອອກແມ່ນບໍ່ມີການປ່ອຍອາຍພິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:156 |  | 157 | Remission, or putting away of sin, is the work to be accomplished. | | Remission, ຫຼືການຖິ້ມບາບ, ແມ່ນວຽກງານທີ່ຈະສໍາເລັດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:157 |  | 158 | But how could there be sin connected with the sanctuary, either in heaven or upon the earth? | | ແຕ່ຈະມີບາບທີ່ຕິດພັນກັບສະຖານທີ່ສັກສິດໄດ້ແນວໃດ ບໍ່ວ່າຢູ່ໃນສະຫວັນຫຼືເທິງແຜ່ນດິນໂລກ? | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:158 |  | 159 | This may be learned by reference to the symbolic service; for the priests who officiated on earth, served “unto the example and shadow of heavenly things.” | | ນີ້ອາດຈະໄດ້ຮຽນຮູ້ໂດຍອ້າງອີງເຖິງການຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສັນຍາລັກ; ສໍາ ລັບ ປະ ໂລ ຫິດ ຜູ້ ທີ່ ເຮັດ ວຽກ ຢູ່ ເທິງ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ, ໄດ້ ຮັບ ໃຊ້ "ຕາມ ແບບ ຢ່າງ ແລະ ເງົາ ຂອງ ສິ່ງ ທີ່ ຢູ່ ໃນ ສະ ຫວັນ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:159 |  | 160 | Hebrews 8:5. {GC 417.3} | | ເຫບເລີ 8:5. {GC 417.3} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:160 |  | 161 | The ministration of the earthly sanctuary consisted of two divisions; the priests ministered daily in the holy place, while once a year the high priest performed a special work of atonement in the most holy, for the cleansing of the sanctuary. | | ການຢ່າງຂອງຕນໂລກປະກອບມີສອງການແບ່ງແຍກ; ພວກ ປະ ໂລຫິດ ໄດ້ ຮັບ ໃຊ້ ທຸກໆ ມື້ ຢູ່ ໃນ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ, ໃນ ຂະນະ ທີ່ ປີ ລະ ເທື່ອ ປະ ໂລຫິດ ສູງ ໄດ້ ເຮັດ ວຽກ ພິ ເສດ ແຫ່ງ ການ ຊົດ ໃຊ້ ໃນ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທີ່ ສຸດ, ສໍາລັບ ການ ຊໍາລະ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:161 |  | 162 | Day by day the repentant sinner brought his offering to the door of the tabernacle and, placing his hand upon the victim's head, confessed his sins, thus in figure transferring them from himself to the innocent sacrifice. | | ທຸກ ວັນ ຄົນ ທີ່ ເຮັດ ບາບ ທີ່ ກັບ ໃຈ ໄດ້ ນໍາ ເອົາ ເຄື່ອງ ບູຊາ ຂອງ ລາວ ມາ ຫາ ປະຕູ ຂອງ ພລາບ ແລະ ວາງ ມື ໃສ່ ຫົວ ຂອງ ຜູ້ ຖືກ ເຄາະ ຮ້າຍ, ໄດ້ ສາລະພາບ ບາບ ຂອງ ລາວ, ດັ່ງ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ໄດ້ ຍ້າຍ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈາກ ຕົວ ເອງ ໄປ ສູ່ ການ ເສຍ ສະລະ ທີ່ ໄຮ້ ດຽງ ສາ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:162 |  | 163 | The animal was then slain. | | ແລ້ວສັດນັ້ນກໍຖືກຂ້າຕາຍ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:163 |  | 164 | “Without shedding of blood,” says the apostle, there is no remission of sin. | | ອັກຄະສາວົກກ່າວວ່າ "ໂດຍປາສະຈາກເລືອດບໍ່ມີການປ່ອຍບາບ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:164 |  | 165 | “The life of the flesh is in the blood.” | | "ຊີວິດຂອງເນື້ອຫນັງຢູ່ໃນເລືອດ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:165 |  | 166 | Leviticus 17:11. | | ເລວີ 17:11. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:166 |  | 167 | The broken law of God demanded the life of the transgressor. | | ກົດຫມາຍທີ່ລະເມີດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຮຽກຮ້ອງເອົາຊີວິດຂອງຜູ້ລ່ວງລະເມີດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:167 |  | 168 | The blood, representing the forfeited life of the sinner, whose guilt the victim bore, was carried by the priest into the holy place and sprinkled before the veil, behind which was the ark containing the law that the sinner had transgressed. | | ເລືອດ ທີ່ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ຊີວິດ ຂອງ ຄົນ ບາບ ທີ່ ໄດ້ ສູນ ຫາຍ ໄປ, ຜູ້ ທີ່ ຖືກ ເຄາະ ຮ້າຍ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຜິດ ຊອບ, ໄດ້ ຖືກ ປະ ໂລຫິດ ນໍາ ໄປ ສູ່ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ແລະ ໄດ້ ຫົດ ຕົວ ຕໍ່ຫນ້າ ຜ້າ ມ່ານ, ຊຶ່ງ ຢູ່ ຂ້າງ ຫລັງ ນັ້ນ ແມ່ນ ເຮືອ ທີ່ ບັນຈຸ ກົດ ທີ່ ຄົນ ບາບ ໄດ້ ລ່ວງ ລະ ເມີດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:168 |  | 169 | By this ceremony the sin was, through the blood, transferred in figure to the sanctuary. | | ໃນພິທີຄັ້ງນີ້ ບາບແມ່ນຜ່ານທາງເລືອດໄດ້ຖືກໂອນໄປເປັນຮູບປະທໍາທີ່ສັກສິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:169 |  | 170 | In some cases the blood was not taken into the holy place; but the flesh was then to be eaten by the priest, as Moses directed the sons of Aaron, saying: | | ໃນບາງກໍລະນີເລືອດບໍ່ໄດ້ຖືກເອົາເຂົ້າໄປໃນສະຖານທີ່ສັກສິດ; ແຕ່ ໃນ ເວລາ ນັ້ນ ເນື້ອ ຫນັງ ນັ້ນ ຈະ ຖືກ ພວກ ປະ ໂລຫິດ ກິນ, ດັ່ງ ທີ່ ໂມ ເຊ ໄດ້ ຊີ້ ນໍາ ພວກ ລູກ ຊາຍ ຂອງ ອາ ໂຣນ, ໂດຍ ກ່າວ ວ່າ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:170 |  | 171 | “God hath given it you to bear the iniquity of the congregation.” | | "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ທ່ານເພື່ອໃຫ້ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງຄຣິສຕະຈັກ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:171 |  | 172 | Leviticus 10:17. | | ເລວີ 10:17. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:172 |  | 173 | Both ceremonies alike symbolized the transfer of the sin from the penitent to the sanctuary. {GC 418.1} | | ພິທີທັງສອງຝ່າຍຕ່າງກໍເປັນສັນຍາລັກຂອງການໂອນບາບຈາກຜູ້ຖືກລົງໂທດໄປຢູ່ບ່ອນສັກສິດ. {GC 418.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:173 |  | 174 | Such was the work that went on, day by day, throughout the year. | | ນັ້ນແມ່ນວຽກງານທີ່ໄດ້ດໍາເນີນໄປ, ແຕ່ລະມື້, ຕະຫຼອດປີ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:174 |  | 175 | The sins of Israel were thus transferred to the sanctuary, and a special work became necessary for their removal. | | ດ້ວຍເຫດນີ້ບາບຂອງຊາດອິດສະລາແອນຈຶ່ງຖືກຍົກຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນສັກສິດ ແລະວຽກພິເສດຈຶ່ງມີຄວາມຈໍາເປັນສໍາລັບການຍົກຍ້າຍຂອງເຂົາເຈົ້າອອກໄປ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:175 |  | 176 | God commanded that an atonement be made for each of the sacred apartments. | | ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ສັ່ງ ໃຫ້ ມີ ການ ຊົດ ໃຊ້ ສໍາ ລັບ ຫ້ອງ ແຖວ ທີ່ ສັກ ສິດ ແຕ່ ລະ ແຫ່ງ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:176 |  | 177 | “He shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins: and so shall he do for the tabernacle of the congregation, that remaineth among them in the midst of their uncleanness.” | | "ພຣະອົງ ຈະ ຊົດ ໃຊ້ ແທນ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ, ເພາະ ຄວາມ ບໍ່ ສະອາດ ຂອງ ລູກໆ ຂອງ ຊາວ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ, ແລະ ເພາະ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ໃນ ບາບ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ພວກ ເຂົາ, ແລະ ເພິ່ນ ຈະ ເຮັດ ແນວ ນັ້ນ ເພື່ອ ພຣະບາ ແຫ່ງ ຄຣິສຕະຈັກ, ທີ່ ຍັງ ຄົງ ຢູ່ ໃນ ບັນດາ ພວກ ເຂົາ ໃນ ທ່າມກາງ ຄວາມ ບໍ່ ສະອາດ ຂອງ ພວກ ເຂົາ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:177 |  | 178 | An atonement was also to be made for the altar, to “cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel.” | | ການ ຊົດ ໃຊ້ ເພື່ອ ແທ່ນ ບູຊາ, ເພື່ອ "ຊໍາລະ ມັນ, ແລະ ປ່ອຍ ມັນ ໄວ້ ຈາກ ຄວາມ ບໍ່ ສະອາດ ຂອງ ລູກໆ ຂອງ ຊາວ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:178 |  | 179 | Leviticus 16:16, 19. {GC 418.2} | | ເລວີ 16:16, 19. {GC 418.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:179 |  | 180 | Once a year, on the great Day of Atonement, the priest entered the most holy place for the cleansing of the sanctuary. | | ປີ ລະ ເທື່ອ, ໃນ ວັນ ຊົດ ໃຊ້ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່, ປະ ໂລຫິດ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທີ່ ສຸດ ສໍາລັບ ການ ຊໍາລະ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:180 |  | 181 | The work there performed completed the yearly round of ministration. | | ວຽກງານຢູ່ທີ່ນັ້ນໄດ້ສໍາເລັດໃນຮອບປີຂອງministration. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:181 |  | 182 | On the Day of Atonement two kids of the goats were brought to the door of the tabernacle, and lots were cast upon them, “one lot for the Lord, and the other lot for the scapegoat.” | | ໃນ ວັນ ຊົດ ໃຊ້ ລູກ ຂອງ ແບ້ ສອງ ຄົນ ໄດ້ ຖືກ ນໍາ ມາ ສູ່ ປະ ຕູ ຂອງ ພລາບ, ແລະ ມີ ຫລາຍ ຢ່າງ ຖືກ ໂຍນ ໃສ່ ເຂົາ ເຈົ້າ, "ຫລາຍ ຢ່າງ ສໍາ ລັບ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ແລະ ອີກ ຢ່າງ ຫນຶ່ງ ສໍາ ລັບ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ສັກ ຢາ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:182 |  | 183 | Verse 8. | | ຂໍ້ ທີ 8. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:183 |  | 184 | The goat upon which fell the lot for the Lord was to be slain as a sin offering for the people. | | ແບ້ ທີ່ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ບ່ອນ ທີ່ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ຂ້າ ຕາຍ ເພື່ອ ເປັນ ການ ຖວາຍ ບາບ ໃຫ້ ແກ່ ຜູ້ ຄົນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:184 |  | 185 | And the priest was to bring his blood within the veil and sprinkle it upon the mercy seat and before the mercy seat. | | ແລະ ປະ ໂລຫິດ ຕ້ອງ ເອົາ ເລືອດ ຂອງ ລາວ ມາ ຢູ່ ໃນ ຜ້າ ມ່ານ ແລະ ຖອກ ໃສ່ ບ່ອນ ນັ່ງ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ ແລະ ຢູ່ ຕໍ່ຫນ້າ ບ່ອນ ນັ່ງ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:185 |  | 186 | The blood was also to be sprinkled upon the altar of incense that was before the veil. {GC 419.1} | | ເລືອດຍັງຈະຖືກຖອກໃສ່ແທ່ນບູຊາຂອງເຄື່ອງຫອມທີ່ຢູ່ຕໍ່ຫນ້າຜ້າມ່ານ. {GC 419.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:186 |  | 187 | “And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man into the wilderness: and the goat shall bear upon him all their iniquities unto a land not inhabited.” | | "ແລະ ອາ ໂຣນ ຈະ ວາງ ທັງ ມື ໄວ້ ເທິງ ຫົວ ຂອງ ແບ້ ທີ່ ມີ ຊີ ວິດ ຢູ່, ແລະ ສາ ລະ ພາບ ຕໍ່ ລາວ ເຖິງ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ລູກໆ ຂອງ ຊາວ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ, ແລະ ການ ລ່ວງ ລະ ເມີດ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ເຂົາ ໃນ ບາບ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ເຂົາ, ວາງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄວ້ ເທິງ ຫົວ ແບ້, ແລະ ຈະ ສົ່ງ ລາວ ໄປ ໂດຍ ມື ຂອງ ຄົນ ທີ່ ເຫມາະ ສົມ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ຖິ່ນ ແຫ້ງ ແລ້ງ ກັນ ດານ: ແລະ ແບ້ ຈະ ອົດ ທົນ ຕໍ່ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ແກ່ ແຜ່ນ ດິນ ທີ່ ບໍ່ ມີ ຄົນ ອາ ໄສ ຢູ່." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:187 |  | 188 | Verses 21, 22. | | ຂໍ້ 21, 22. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:188 |  | 189 | The scapegoat came no more into the camp of Israel, and the man who led him away was required to wash himself and his clothing with water before returning to the camp. {GC 419.2} | | ຄົນຂີ້ລັກບໍ່ໄດ້ເຂົ້າມາໃນຄ້າຍຂອງອິສຣາແອລອີກຕໍ່ໄປ ແລະຜູ້ທີ່ພາລາວອອກໄປກໍຮຽກຮ້ອງໃຫ້ລ້າງຕົວເອງແລະເຄື່ອງນຸ່ງດ້ວຍນໍ້າກ່ອນຈະກັບໄປຄ້າຍ. {GC 419.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:189 |  | 190 | The whole ceremony was designed to impress the Israelites with the holiness of God and His abhorrence of sin; and, further, to show them that they could not come in contact with sin without becoming polluted. | | ພິທີ ທັງ ຫມົດ ໄດ້ ຖືກ ອອກ ແບບ ເພື່ອ ສ້າງ ຄວາມ ປະ ທັບ ໃຈ ໃຫ້ ແກ່ ຊາວ ອິດສະ ຣາ ເອນ ດ້ວຍ ຄວາມ ບໍລິສຸດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ຄວາມ ກຽດ ຊັງ ຂອງ ພຣະອົງ ໃນ ຄວາມ ບາບ; ແລະ ຕໍ່ ໄປ ເພື່ອ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຂົາ ເຫັນ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ສາ ມາດ ຕິດ ຕໍ່ ກັບ ບາບ ໄດ້ ໂດຍ ບໍ່ ໄດ້ ກາຍ ເປັນ ມົນ ລະ ພິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:190 |  | 191 | Every man was required to afflict his soul while this work of atonement was going forward. | | ຊາຍ ທຸກ ຄົນ ໄດ້ ຖືກ ຮຽກ ຮ້ອງ ໃຫ້ ທຸກ ທໍ ລະ ມານ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ຕົນ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ວຽກ ງານ ແຫ່ງ ການ ຊົດ ໃຊ້ ນີ້ ກໍາລັງ ດໍາ ເນີນ ໄປ ຫນ້າ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:191 |  | 192 | All business was to be laid aside, and the whole congregation of Israel were to spend the day in solemn humiliation before God, with prayer, fasting, and deep searching of heart. {GC 419.3} | | ທຸລະ ກິດ ທັງ ຫມົດ ແມ່ນ ຕ້ອງ ປະ ຖິ້ມ, ແລະ ປະຊາຄົມ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ຊາວ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ ຕ້ອງ ໃຊ້ ເວ ລາ ໃນ ຄວາມ ອັບ ເດດ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ ຕໍ່ ພຣະ ເຈົ້າ, ດ້ວຍ ການ ອະ ທິ ຖານ, ອົດ ອາຫານ, ແລະ ຊອກ ຫາ ໃຈ ຢ່າງ ເລິກ ຊຶ້ງ. {GC 419.3} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:192 |  | 193 | Important truths concerning the atonement are taught by the typical service. | | ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ສໍາຄັນ ກ່ຽວ ກັບ ການ ຊົດ ໃຊ້ ແມ່ນ ສອນ ໂດຍ ການ ຮັບ ໃຊ້ ແບບ ທໍາ ມະ ດາ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:193 |  | 194 | A substitute was accepted in the sinner's stead; but the sin was not canceled by the blood of the victim. | | ໄດ້ຮັບເອົາຕົວແທນໃນຕົວແທນຂອງຄົນບາບ; ແຕ່ບາບບໍ່ໄດ້ຖືກຍົກເລີກຍ້ອນເລືອດຂອງຜູ້ຖືກເຄາະຮ້າຍ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:194 |  | 195 | A means was thus provided by which it was transferred to the sanctuary. | | ດ້ວຍເຫດນີ້ຈຶ່ງມີການມອບຫມາຍໂດຍທີ່ມັນໄດ້ຖືກຍົກຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນສັກສິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:195 |  | 196 | By the offering of blood the sinner acknowledged the authority of the law, confessed his guilt in transgression, and expressed his desire for pardon through faith in a Redeemer to come; but he was not yet entirely released from the condemnation of the law. | | ໂດຍການຖວາຍເລືອດຄົນບາບຍອມຮັບສິດອໍານາດຂອງກົດຫມາຍ, ສາລະພາບຄວາມຜິດຂອງຕົນໃນການລ່ວງລະເມີດ, ແລະໄດ້ສະແດງຄວາມປາຖະຫນາທີ່ຈະໃຫ້ອະໄພໂດຍຜ່ານຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຜູ້ໄຖ່ທີ່ຈະມາເຖິງ; ແຕ່ລາວຍັງບໍ່ໄດ້ຖືກປ່ອຍໂຕຢ່າງສິ້ນເຊີງຈາກການຕໍາຫນິຕິຕຽນກົດຫມາຍ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:196 |  | 197 | On the Day of Atonement the high priest, having taken an offering from the congregation, went into the most holy place with the blood of this offering, and sprinkled it upon the mercy seat, directly over the law, to make satisfaction for its claims. | | ໃນ ວັນ ຊົດ ໃຊ້ ຂອງ ປະ ໂລຫິດ, ໂດຍ ທີ່ ໄດ້ ເອົາ ເຄື່ອງ ບູຊາ ຈາກ ຄຣິສຕະຈັກ, ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທີ່ ສຸດ ດ້ວຍ ເລືອດ ຂອງ ເຄື່ອງ ບູຊາ ນີ້, ແລະ ໄດ້ ຖອກ ເທ ມັນ ໃສ່ ບ່ອນ ນັ່ງ ແຫ່ງ ຄວາມ ເມດ ຕາ, ໂດຍ ກົງ ກ່ຽວ ກັບ ກົດ ຫມາຍ, ເພື່ອ ເຮັດ ໃຫ້ ມັນ ເພິ່ງ ພໍ ໃຈ ກັບ ການ ອ້າງ ອີງ ຂອງ ມັນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:197 |  | 198 | Then, in his character of mediator, he took the sins upon himself and bore them from the sanctuary. | | ແລ້ວ, ໃນ ລັກສະນະ ຂອງ ຜູ້ ກາງ ຂອງ ລາວ, ລາວ ໄດ້ ເອົາ ບາບ ມາ ໃສ່ ຕົວ ເອງ ແລະ ໄດ້ ເອົາ ບາບ ນັ້ນ ອອກ ມາ ຈາກ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:198 |  | 199 | Placing his hands upon the head of the scapegoat, he confessed over him all these sins, thus in figure transferring them from himself to the goat. | | ໂດຍ ທີ່ ວາງ ມື ໃສ່ ຫົວ ຂອງ ຄົນ ຂີ້ ລັກ, ລາວ ໄດ້ ສາລະພາບ ບາບ ທັງ ຫມົດ ນີ້ ໃຫ້ ລາວ, ດັ່ງ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ເປັນ ຮູບ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ໄດ້ ຍ້າຍ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈາກ ຕົວ ລາວ ໄປ ຫາ ແບ້. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:199 |  | 200 | The goat then bore them away, and they were regarded as forever separated from the people. {GC 420.1} | | ແລ້ວແບ້ກໍເອົາໄປແລ້ວ ເຂົາກໍຖືກຖືວ່າແຍກອອກຈາກປະຊາຊົນຕະຫຼອດໄປ. {GC 420.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:200 |  | 201 | Such was the service performed “unto the example and shadow of heavenly things.” | | ການ ຮັບ ໃຊ້ ດັ່ງ ກ່າວ ໄດ້ ເຮັດ ໃຫ້ "ເປັນ ແບບ ຢ່າງ ແລະ ເງົາ ຂອງ ສິ່ງ ທີ່ ຢູ່ ໃນ ສະ ຫວັນ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:201 |  | 202 | And what was done in type in the ministration of the earthly sanctuary is done in reality in the ministration of the heavenly sanctuary. | | ແລະ ສິ່ງ ທີ່ ໄດ້ ເຮັດ ເປັນ ແບບ ຢ່າງ ໃນ ການ ຢຶດ ສະຫງວນ ແຫ່ງ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ແມ່ນ ໄດ້ ເຮັດ ໃນ ຄວາມ ເປັນ ຈິງ ໃນ ຄວາມ ເປັນ ຈິງ ໃນ ການ ເຮັດ ໃຫ້ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທາງ ສະຫວັນ ມີ ຫນ້ອຍ ທີ່ ສຸດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:202 |  | 203 | After His ascension our Saviour began His work as our high priest. | | ຫລັງ ຈາກ ພຣະອົງ ໄດ້ ຮັບ ການ ຂຶ້ນ ທະ ບຽນ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ໄດ້ ເລີ່ມ ຕົ້ນ ວຽກ ງານ ຂອງ ພຣະອົງ ໃນ ຖານະ ປະ ໂລຫິດ ສູງ ສຸດ ຂອງ ພວກ ເຮົາ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:203 |  | 204 | Says Paul: | | ໂປໂລກ່າວວ່າ: | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:204 |  | 205 | “Christ is not entered into the holy places made with hands, which are the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us.” | | "ພຣະ ຄຣິດ ບໍ່ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສະ ຖານ ທີ່ ສັກ ສິດ ທີ່ ຖືກ ສ້າງ ຂຶ້ນ ດ້ວຍ ມື, ຊຶ່ງ ເປັນ ຮູບ ຂອງ ຄົນ ຈິງ; ແຕ່ ໃນ ສະຫວັນ ນັ້ນ ເອງ, ບັດ ນີ້ ເພື່ອ ມາ ປະກົດ ຕົວ ຢູ່ ໃນ ທີ່ ປະ ທັບ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ເພື່ອ ເຮົາ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:205 |  | 206 | Hebrews 9:24. {GC 420.2} | | ເຫບເລີ 9:24. {GC 420.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:206 |  | 207 | The ministration of the priest throughout the year in the first apartment of the sanctuary, “within the veil” which formed the door and separated the holy place from the outer court, represents the work of ministration upon which Christ entered at His ascension. | | ການ ປະ ໂລ ຫິດ ຕະ ຫລອດ ປີ ຢູ່ ໃນ ຫ້ອງ ແຖວ ທໍາ ອິດ ຂອງ ສະ ຖານ ທີ່ ສັກ ສິດ, "ຢູ່ ໃນ ຜ້າ ມ່ານ" ຊຶ່ງ ໄດ້ ສ້າງ ປະ ຕູ ແລະ ແຍກ ສະ ຖານ ທີ່ ສັກ ສິດ ອອກ ຈາກ ສະ ຖານ ທີ່ ບໍ ລິ ສຸດ, ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ວຽກ ງານ ຂອງ ການ ລົບ ກວນ ທີ່ ພຣະ ຄຣິດ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ການ ຂຶ້ນ ທະ ບຽນ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:207 |  | 208 | It was the work of the priest in the daily ministration to present before God the blood of the sin offering, also the incense which ascended with the prayers of Israel. | | ມັນ ເປັນ ວຽກ ງານ ຂອງ ປະ ໂລຫິດ ໃນ ປະ ຈໍາ ວັນ ທີ່ ຈະ ສະ ເຫນີ ພຣະ ໂລຫິດ ຂອງ ການ ຖວາຍ ບາບ, ຊຶ່ງ ເປັນ ເຄື່ອງ ຫອມ ທີ່ ຂຶ້ນ ໄປ ດ້ວຍ ຄໍາ ອະ ທິ ຖານ ຂອງ ອິດ ສະ ຣາ ເອນ ນໍາ ອີກ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:208 |  | 209 | So did Christ plead His blood before the Father in behalf of sinners, and present before Him also, with the precious fragrance of His own righteousness, the prayers of penitent believers. | | ພຣະຄຣິດໄດ້ອ້ອນວອນພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງຕໍ່ຫນ້າພຣະບິດາເພື່ອຄົນບາບ, ແລະມາຢູ່ຕໍ່ຫນ້າພຣະອົງເຊັ່ນກັນ, ດ້ວຍກິ່ນຫອມອັນລໍ້າຄ່າຂອງຄວາມຊອບທໍາຂອງພຣະອົງເອງ, ຄໍາອະທິດຖານຂອງຜູ້ເຊື່ອທີ່ຖືກໃຈ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:209 |  | 210 | Such was the work of ministration in the first apartment of the sanctuary in heaven. {GC 420.3} | | ນັ້ນ ແມ່ນ ວຽກ ງານ ຂອງ ministration ໃນ ຫ້ອງ ແຖວ ທໍາ ອິດ ຂອງ ພຣະ ວິຫານ ໃນ ສະ ຫວັນ. {GC 420.3} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:210 |  | 211 | Thither the faith of Christ's disciples followed Him as He ascended from their sight. | | Thither ສັດທາຂອງພວກສາວົກຂອງພຣະຄຣິດໄດ້ຕິດຕາມພຣະອົງໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງໄດ້ຂຶ້ນຈາກສາຍຕາຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:211 |  | 212 | Here their hopes centered, “which hope we have,” said Paul, “as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which entereth into that within the veil; whither the forerunner is for us entered, even Jesus, made an high priest forever.” “Neither by the blood of goats and calves, but by His own blood He entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption for us.” | | ໃນ ທີ່ ນີ້ ຄວາມ ຫວັງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຈຸດ ໃຈກາງ, "ຊຶ່ງ ຫວັງ ວ່າ ເຮົາ ຈະ ມີ," ໂປ ໂລ ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ, "ເປັນ ສະຫມໍ ຂອງ ຈິດ ວິນ ຍານ, ທັງ ແນ່ ນອນ ແລະ ຫມັ້ນຄົງ, ແລະ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສິ່ງ ນັ້ນ ຢູ່ ໃນ ຜ້າ ມ່ານ; whither forerunner ແມ່ນສໍາລັບພວກເຮົາໄດ້ເຂົ້າເຖິງ, ແມ່ນແຕ່ພຣະເຢຊູ, ໄດ້ສ້າງປະໂລຫິດສູງຕະຫຼອດໄປ." "ທັງ ໂດຍ ເລືອດ ຂອງ ແບ້ ແລະ ລູກ ງົວ, ແຕ່ ໂດຍ ພຣະ ໂລຫິດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ເອງ ພຣະອົງ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ບ່ອນ ສັກສິດ ເທື່ອ ຫນຶ່ງ, ໂດຍ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ການ ໄຖ່ ນິລັນດອນ ສໍາລັບ ພວກ ເຮົາ." | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:212 |  | 213 | Hebrews 6:19, 20; 9:12. {GC 421.1} | | ເຫບເລີ 6:19, 20; 9:12. {GC 421.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:213 |  | 214 | For eighteen centuries this work of ministration continued in the first apartment of the sanctuary. | | ເປັນ ເວລາ ສິບ ແປດ ສິບ ປີ ທີ່ ວຽກ ງານ ຂອງ ministration ນີ້ ໄດ້ ດໍາ ເນີນ ຕໍ່ ໄປ ຢູ່ ໃນ ຫ້ອງ ແຖວ ແຫ່ງ ທໍາ ອິດ ຂອງ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:214 |  | 215 | The blood of Christ, pleaded in behalf of penitent believers, secured their pardon and acceptance with the Father, yet their sins still remained upon the books of record. | | ພຣະ ໂລຫິດ ຂອງ ພຣະຄຣິດ, ໄດ້ ອ້ອນວອນ ແທນ ຜູ້ ເຊື່ອ ທີ່ ມີ ສິນ ທໍາ, ໄດ້ ຮັບ ການ ອະ ໄພ ຍະ ໂທດ ແລະ ການ ຍອມຮັບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ກັບ ພຣະບິດາ, ແຕ່ ບາບ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າຍັງ ຄົງ ຢູ່ ໃນ ຫນັງສື ບັນທຶກ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:215 |  | 216 | As in the typical service there was a work of atonement at the close of the year, so before Christ's work for the redemption of men is completed there is a work of atonement for the removal of sin from the sanctuary. | | ເຊັ່ນ ດຽວ ກັບ ການ ຮັບ ໃຊ້ ທໍາ ມະ ດາ ກໍ ມີ ວຽກ ງານ ແຫ່ງ ການ ຊົດ ໃຊ້ ໃນ ທ້າຍ ປີ, ສະນັ້ນ ກ່ອນ ວຽກ ງານ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ສໍາ ລັບ ການ ໄຖ່ ມະນຸດ ຈະ ສໍາ ເລັດ ແລ້ວ ກໍ ມີ ວຽກ ງານ ຊົດ ໃຊ້ ສໍາ ລັບ ການ ປົດ ບາບ ອອກ ຈາກ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:216 |  | 217 | This is the service which began when the 2300 days ended. | | ນີ້ແມ່ນການບໍລິການທີ່ເລີ່ມຕົ້ນເມື່ອ 2300 ວັນສິ້ນສຸດລົງ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:217 |  | 218 | At that time, as foretold by Daniel the prophet, our High Priest entered the most holy, to perform the last division of His solemn work—to cleanse the sanctuary. {GC 421.2} | | ໃນ ເວ ລາ ນັ້ນ, ດັ່ງ ທີ່ ດາ ນີ ເອນ ຜູ້ ເປັນ ສາດ ສະ ດາ ໄດ້ ບອກ ໄວ້ ລ່ວງ ຫນ້າ, ປະ ໂລ ຫິດ ສູງ ສຸດ ຂອງ ເຮົາ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສະ ຖານ ທີ່ ສັກ ສິດ ທີ່ ສຸດ, ເພື່ອ ດໍາ ເນີນ ການ ແບ່ງ ແຍກ ສຸດ ທ້າຍ ຂອງ ວຽກ ງານ ຂອງ ພຣະ ອົງ—ເພື່ອ ທໍາ ຄວາມ ສະ ອາດ. {GC 421.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:218 |  | 219 | As anciently the sins of the people were by faith placed upon the sin offering and through its blood transferred, in figure, to the earthly sanctuary, so in the new covenant the sins of the repentant are by faith placed upon Christ and transferred, in fact, to the heavenly sanctuary. | | ດັ່ງ ບາບ ຂອງ ຜູ້ ຄົນ ໃນ ສະ ໄຫມ ບູ ຮານ ໂດຍ ສັດທາ ທີ່ ຖືກ ວາງ ໄວ້ ເທິງ ເຄື່ອງ ບູຊາ ບາບ ແລະ ຜ່ານ ພຣະ ໂລຫິດ ຂອງ ມັນ ໄດ້ ຖືກ ຍ້າຍ ໄປ ສູ່ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທາງ ໂລກ, ດັ່ງ ນັ້ນ ໃນ ພັນທະ ສັນຍາ ໃຫມ່ ບາບ ຂອງ ຜູ້ ກັບ ໃຈ ນັ້ນ ແມ່ນ ໂດຍ ສັດທາ ທີ່ ຖືກ ວາງ ໄວ້ ເທິງ ພຣະ ຄຣິດ ແລະ ໄດ້ ຖືກ ຍ້າຍ ໄປ ສູ່ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທາງ ສະຫວັນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:219 |  | 220 | And as the typical cleansing of the earthly was accomplished by the removal of the sins by which it had been polluted, so the actual cleansing of the heavenly is to be accomplished by the removal, or blotting out, of the sins which are there recorded. | | ແລະ ດັ່ງ ທີ່ ທໍາ ມະ ດາ ການ ທໍາ ຄວາມ ສະ ອາດ ຂອງ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ ໄດ້ ສໍາ ເລັດ ຜົນ ໂດຍ ການ ກໍາ ຈັດ ບາບ ທີ່ ມັນ ໄດ້ ຖືກ ມົນ ລະ ພິດ, ສະ ນັ້ນ ການ ທໍາ ຄວາມ ສະ ອາດ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ສະ ຫວັນ ແມ່ນ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ສໍາ ເລັດ ໂດຍ ການ ກໍາ ຈັດ, ຫລື ການ ປາບ ປາມ ບາບ ທີ່ ມີ ການ ບັນ ທຶກ ໄວ້. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:220 |  | 221 | But before this can be accomplished, there must be an examination of the books of record to determine who, through repentance of sin and faith in Christ, are entitled to the benefits of His atonement. | | ແຕ່ ກ່ອນ ສິ່ງ ນີ້ ຈະ ສໍາ ເລັດ ໄດ້, ຕ້ອງ ມີ ການ ກວດ ສອບ ປຶ້ມ ບັນທຶກ ເພື່ອ ຕັດສິນ ໃຈ ວ່າ ຜູ້ ໃດ, ໂດຍ ຜ່ານ ການ ກັບ ໃຈ ຈາກ ບາບ ແລະ ສັດທາ ໃນ ພຣະ ຄຣິດ, ມີ ສິດ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ຈາກ ການ ຊົດ ໃຊ້ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:221 |  | 222 | The cleansing of the sanctuary therefore involves a work of investigation—a work of judgment. | | ການຊໍາລະສະສາງສະຖານທີ່ສັກສິດຈຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບວຽກງານການສືບສວນ –ວຽກງານຕັດສິນ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:222 |  | 223 | This work must be performed prior to the coming of Christ to redeem His people; for when He comes, His reward is with Him to give to every man according to his works. | | ວຽກງານນີ້ຕ້ອງໄດ້ດໍາເນີນກ່ອນການມາຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອໄຖ່ຜູ້ຄົນຂອງພຣະອົງ; ເພາະເມື່ອພຣະອົງມາ, ລາງວັນຂອງພຣະອົງແມ່ນຢູ່ກັບພຣະອົງທີ່ຈະມອບໃຫ້ມະນຸດທຸກຄົນຕາມຜົນງານຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:223 |  | 224 | Revelation 22:12. {GC 421.3} | | ຄໍາປາກົດ 22:12. {GC 421.3} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:224 |  | 225 | Thus those who followed in the light of the prophetic word saw that, instead of coming to the earth at the termination of the 2300 days in 1844, Christ then entered the most holy place of the heavenly sanctuary to perform the closing work of atonement preparatory to His coming. {GC 422.1} | | ດັ່ງ ນັ້ນ ຄົນ ທີ່ ຕິດຕາມ ດ້ວຍ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ທໍານາຍ ຈຶ່ງ ໄດ້ ເຫັນ ວ່າ, ແທນ ທີ່ ຈະ ມາ ເຖິງ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ໃນ ການ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ ຂອງ 2300 ວັນ ໃນ ປີ 1844, ແລ້ວ ພຣະຄຣິດ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທີ່ ສຸດ ໃນ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ແຫ່ງ ສະຫວັນ ເພື່ອ ເຮັດ ວຽກ ປິດ ການ ຊົດ ໃຊ້ ທີ່ ຕຽມ ພ້ອມ ສໍາລັບ ການ ມາ ເຖິງ ຂອງ ພຣະອົງ. {GC 422.1} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:225 |  | 226 | It was seen, also, that while the sin offering pointed to Christ as a sacrifice, and the high priest represented Christ as a mediator, the scapegoat typified Satan, the author of sin, upon whom the sins of the truly penitent will finally be placed. | | ກໍ ເຫັນ ໄດ້ ຄື ກັນ ວ່າ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ການ ຖວາຍ ບາບ ໄດ້ ຊີ້ ໄປ ຫາ ພຣະ ຄຣິດ ວ່າ ເປັນ ການ ເສຍ ສະລະ, ແລະ ປະ ໂລຫິດ ສູງ ສຸດ ໄດ້ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ພຣະ ຄຣິດ ໃນ ຖານະ ຜູ້ ກາງ, ແຕ່ ຜູ້ ທີ່ ເປັນ ຄົນ ຂີ້ທູດ ໄດ້ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ຊາຕານ, ຜູ້ ຂຽນ ບາບ, ຊຶ່ງ ໃນ ທີ່ ສຸດ ບາບ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ຖືກ ລົງ ໂທດ ຢ່າງ ແທ້ ຈິງ ຈະ ຖືກ ວາງ ໄວ້. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:226 |  | 227 | When the high priest, by virtue of the blood of the sin offering, removed the sins from the sanctuary, he placed them upon the scapegoat. | | ເມື່ອ ປະ ໂລຫິດ ສູງ ສຸດ, ໂດຍ ພຣະ ໂລຫິດ ຂອງ ການ ຖວາຍ ບາບ, ໄດ້ ເອົາ ບາບ ອອກ ຈາກ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ, ພຣະ ອົງ ໄດ້ ເອົາ ບາບ ນັ້ນ ອອກ ໄປ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:227 |  | 228 | When Christ, by virtue of His own blood, removes the sins of His people from the heavenly sanctuary at the close of His ministration, He will place them upon Satan, who, in the execution of the judgment, must bear the final penalty. | | ເມື່ອ ພຣະ ຄຣິດ, ໂດຍ ພຣະ ໂລຫິດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ເອງ, ຈະ ເອົາ ບາບ ຂອງ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະ ອົງ ອອກ ຈາກ ສະຖານ ທີ່ ສັກສິດ ທາງ ສະຫວັນ ໃນ ຕອນ ສຸດ ທ້າຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ພຣະ ອົງ ຈະ ວາງ ມັນ ໄວ້ ເທິງ ຊາຕານ, ຜູ້ ຊຶ່ງ ໃນ ການ ປະຫານ ຊີວິດ ຂອງ ການ ຕັດສິນ, ຕ້ອງ ໄດ້ ຮັບ ໂທດ ສຸດ ທ້າຍ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:228 |  | 229 | The scapegoat was sent away into a land not inhabited, never to come again into the congregation of Israel. | | ຄົນທີ່ເປັນຄົນຫຼອກລວງຖືກສົ່ງອອກໄປໃນດິນແດນທີ່ບໍ່ມີຄົນອາໄສຢູ່, ບໍ່ເຄີຍເຂົ້າມາໃນຄຣິສຕະຈັກຂອງອິສຣາເອນອີກເລີຍ. | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:229 |  | 230 | So will Satan be forever banished from the presence of God and His people, and he will be blotted from existence in the final destruction of sin and sinners. {GC 422.2} | | ຊາຕານ ຈະ ຖືກ ໄລ່ ອອກ ຈາກ ທີ່ ປະ ທັບ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຕະ ຫລອດ ໄປ, ແລະ ມັນ ຈະ ຖືກ ລົບ ລ້າງ ຈາກ ການ ເປັນ ຢູ່ ໃນ ການ ທໍາ ລາຍ ບາບ ແລະ ຄົນ ບາບ ຄັ້ງ ສຸດ ທ້າຍ. {GC 422.2} | MT |  |
| i1PgS7KUVL6bb0aB1\_dc6:230 |  | 231 | *Page* | | *ຫນ້າທໍາອິດ* | MT |  |